金瓶梅

陳敬濟 飾 清

韓愛姐

詩

教坊 粉

雲鬟

絳紗 白司
馬 琵琶
周守備 濟南府 知府 張
叔夜 梁山泊
宋江
表

張叔夜 都御史

山東 安撫大使 守備周秀

濟南 制置

功

泰謀 陳敬濟

冠帶

荣身 周守備

ᠮᡝᡳ 梅 · ᠰᡠᠨ 孫 ᡝᠯ 二 ᠨᡳᠶᠠᠩ 娘 [illegible] ᠴᡝᠨ 陳

[illegible] ᠴᡠᠨ 春

[illegible] ᡧᡝᠣ ᠪᡝᡳ 守備 [illegible]

[illegible]

[illegible]

ᡤᡳᠩ 敬 ᠵᡳ 濟 [illegible] ᠵᠠᠩ 張 ᡧᡝᠩ 勝 · ᠯᡳ 李 ᠠᠨ 安 [illegible]

[illegible] ᠴᡠᠨ 春 ᠮᡝᡳ 梅 [illegible] ᠴᡝᠨ 陳 [illegible]

[illegible] ᠴᡠᠨ 春 ᠮᡝᡳ 梅 [illegible]

[illegible]

守備

春梅

春梅 守備

守備

鄆氏

皂靴 角帶

帽

大紅 員領 冠

敬濟

[illegible]

濟南府

[illegible]

守備

[illegible]

春梅

[illegible]

陳歆濟 永福寺

勝 周仁 周義 濟南

李安 守備

張

春梅

陳敬濟

陸秉義

陸二哥 陸秉義

衙

夥計

陳敬濟

守備

春梅 陳敬濟

楊光彥

船

守備

叅謀 冠

帶 夥計

陸秉義 楊

光彥

謝 夥計 臨清

ᠴᡠᠸᠠᠨ (船) ᡨᡠᠨᡝ ᠪᡝ ᡨᡠᡵᡤᡠᠨ ᠰᡠᠪᡝ ᡝᡵᡝᠴᡠᠨ ᠪᠣᡳᡥᠣᠨ ᡝᡵᡝᠴᡠᠨ᠈

ᡝᡥᡝ ᡝᡥᡝ ᡝᡵᡝ ᡝᡵᡝᠴᡠᠨ ᡝᡥᡝᠨ ᡤᡝᡵᡝᠨ ᡝᡵᡝᠴᡠᠨ ᡝᡥᡝ ᡝᡥᡝ

ᠪᡝᡵᡝᠨ ᡝᡵᡝᠨ (妓) ᡥᡝᡥᡝ (女) ᡝᡥᡝ ᡝᠴᡝᠨ ᡝᡵᡝᠴᡝᠨ ᠪᠣᡳᡥᠣᡵᡝᡥᡝ᠈ ᡝᡥᡝᠴᡝ

ᠪᡝᠨᡳᡵᡝᠨ ᡝᠪᡠᡥᡝᠨ ᡝᡥᡝᠪᡠᡵᡝᠨ᠈ ᡝᡵᡝᠴᡝᠨ ᠪᡝ

ᡝᡥᡝᠨᡝ ᡝᡵᡝᠨ ᠪᡝ ᠨᡳᠶᠠᠯᠮᠠ᠈ ᠣᠮᠪᡠ ᡝᡥᡝᠨᡝ ᡝᡵᡝᠨ᠈ ᡝᡵᡝᠨ ᡝᡥᡝᠨᡝ

ᠠᡳᠰᡳᠨ ᡝᡥᡝᠪᡠᠮᡝ ᡝᠪᡝᠨ ᡝᡵᡝᠨ ᡝᡥᡝᠨ ᡝᡵᡝᠨ ᠪᡝ ᡝᡥᡝᠪᡠᡵᡝᠩᡤᡝ

ᠠᡴᡡ ᠪᡝᡵᡝᠨ ᡝᡥᡝᠪᡠᡵᡝᠩᡤᡝ᠈ ᡝᡵᡝ ᡝᡥᡝᠨᡝ ᠪᡝ ᠨᡝᡥᡝ ᡝᠪᡝᡵᡝᠨ᠈

ᠠᠨᠠᠪᡠ ᡝᡵᡝᠨ᠈ ᡝᡥᡝᠪᡠ ᠪᠣᠣᡥᡝᠨ ᡝᡥᡝᠨ ᡝᡵᡝᠨ (賭) ᡝᡥᡝᠨ (場) ᠨᡝᡥᡝᠨ᠈

ᡨᠠᠴᡳᠪᡠ ᠪᠣᡳᡥᠣᠮᠪᡠᡵᡝᠩᡤᡝ᠈ ᡝᡥᡝᠨᡝᡵᡝᠨ ᡝᠪᡝᡵᡝᠨ᠈ ᡝᡵᡝᠴᡝᠨ ᡝᡵᡝᠴᡝᠨ

陳敬濟

陸二郎

陸秉義

恨小

非君子

無毒

不丈夫

ᠮᡳᠨᡳ ᡩᡝᠣ ᡳᠨᡝᠩᡤᡳ ᡨᡠᠸᠠᡴᡳ ᠮᡠᠰᡝ ᡤᡳᠰᡠᠨ ᠰᡳᠨᡳ ᠪᡝ

ᡳᠯᠠᠨ ᠠᡤᡝ 三哥 ᠂ ᠰᡳ ᠮᡠᠰᡝ ᠵᠠᡥᡡᡩᠠᡳ 船 ᡨᡠᠸᠠ ᠪᡝ ᡩᡝᠯᡝᠨ ᠂ ᠰᡳ ᠪᠠᠨᡳᡥᠠ 謝

ᡤᡳᠶᠠᠨ ᠪᡝ ᡨᡠᠴᡳᡴᡝ ᠂ ᡨᡠᠸᠠ ᡨᡠᡴᡳᠶᡝᡥᡝ ᡨᡠᠸᠠᠨ ᠂ ᠪᡝ ᠪᠠᠨᡳᡥᠠ

ᠪᡠᠰᡝᡵᡳ ᠰᡳᠨᡳ ᠪᠠᡳᠴᡳ ᡳᠨᡝᠩᡤᡳ ᠪᠠᡳᡨᠠ ᡤᡝᠮᡠ ᠰᡳ ᡳᠨᡝᠩᡤᡳ

ᠰᠠᡳᠨ ᠂ ᠮᡠᠰᡝᡳ ᠰᠠᡳᠨ ᠪᡝᠶᡝ ᡨᡠᠸᠠᠮᡝ ᠂ ᠰᡳᠨᡳ ᡨᡠᠸᠠᠨ ᠰᠠᡳᠨ ᠪᡝ

ᡨᡠᠸᠠᡴᡳᠶᠠᠮᡝ ᠂ ᡳᠨᡝᠩᡤᡳ ᠂ ᠪᠠᠨᡳᡥᠠ ᠂ ᠰᡳᠨᡳ ᠰᠠᡳᠨ ᡨᡠᠸᠠᠮᡝ ᠪᡝᠶᡝ

ᠰᠠᡳᠨ ᡨᡠᠸᠠᡴᡳ ᡨᡠᠸᠠ ᠰᡳ ᠪᡝ ᠂ ᠰᠠᡳᠨ ᡳᠰᡳ ᡨᡠᠸᠠᠨ ᠪᡝᠶᡝ

ᡨᡠᠸᠠᠮᡝ ᡳᠨᡝᠩᡤᡳ ᠪᠠᡳᠴᡳ ᠂ ᡨᡠᠸᠠ ᡳᠨᡝᠩᡤᡳ ᡨᡠᠸᠠᠮᡝ

ᠰᡳᠨᡳ ᡨᡠᠸᠠᠨ ᠂ ᡨᡠᠸᠠ ᠪᡝ ᡨᡠᠸᠠᠮᡝ ᡨᡠᠸᠠ ᠂ ᠰᠠᡳᠨ ᡨᡠᠸᠠᠨ

陳敬濟

陳敬濟

陸秉義

[illegible]

[illegible] 謝三郎 [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible] 陳敬濟 [illegible] 陸一哥 [illegible]

[illegible] 陸二郎 [illegible]

[illegible] 陳敬濟 [illegible]

春梅 [illegible] 春梅 [illegible]

老爺 [illegible]

[illegible] 周 [illegible] 忠 [illegible] 昺 [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible] 提 [illegible]

[illegible] 刑 [illegible] 所 [illegible] 楊 [illegible]

[illegible]

[illegible] 夾 [illegible]

[illegible] 陳 [illegible] 敬 [illegible] 濟 [illegible]

[illegible] 守 [illegible] 備 [illegible]

[illegible]

[illegible] 周忠 [illegible] 提刑所 [illegible]

[illegible] 堂 [illegible]

[illegible] 帥府 [illegible] 周老爺 [illegible]

[illegible] 何千戶張 [illegible]

[illegible] 周忠 [illegible]

[illegible] 周老爺 [illegible]

[illegible]

[illegible]

楊光彥

周忠

老爺

奶奶

周忠

春梅

陳敬濟

帽子

侍

生 何永壽 張懋德

陳敬濟

提刑所

楊光彥

楊二風

陳敬濟

夾

牢

桶

陳敬濟

陳敬濟

謝

謝胖子

春梅

陸秉義

陳敬濟臨清

卿相解金貂

神仙留玉珮

開樽十里香

啟甕三家醉

[illegible] 船 [illegible]

[illegible]

[illegible] 謝 [illegible] 胖子 [illegible] 陸秉義 [illegible]

[illegible] 櫃 [illegible] 陳敬濟 [illegible]

[illegible] 頭口 [illegible] 小姜 [illegible]

[illegible] 兒 [illegible]

[illegible] 陸秉義 [illegible] 謝胖子 [illegible]

[illegible]

[illegible] 椅子 [illegible]

姣女

陳二兒

春

光明娟 景物 芬芳

槐柳 杏 堯

陳敬濟

詩

醉香

且樂高歌入

男兒未遂平生志

一竿斜插杏花旁

三尺曉垂楊柳岸

善解佳人愁悶腸

能快壯士英雄胆

太平時節日初長

風拂烟籠錦繡粧

陳敬濟 謝主晉

粉

船

船

船 箱 籠 卓 櫈

陳 敬 濟

謝主管

東

京

范老

陳敬濟

陳敬濟

ᠰᡝᡵᡝ ᠣᡥᠣ ᠉ ᠰᡳᠶᡝ ᠵᡠ ᡤᡠᠸᠠᠨ ᡩᡝ ᡩᡝ ᠪᡝ ᠪᡝ ᠰᡝᠮᡝ ᡳ ᠰᡝ ᠈

ᡨᡠᠸᠠᡴᡳᠶᠠᠮᡝ ᡤᡝᠮᡠ ᠪᡳ ᠰᠠᡵᡤᠠᠨ ᠪᡝ ᠈ ᠪᠣ ᠰᡳᠨᡳ ᡩᡝ ᡨᡠᠸᠠᡴᡳᠶᠠᠮᡝ ᠈

ᡳᠨᡝᠩᡤᡳᠴᡳ ᡤᡝᠨᡝᡥᡝ ᠪᡝᠶᡝ ᠰᡝᡥᡝ ᠨᡳᠶᠠᠯᠮᠠ ᠪᡝ ᠠᠴᠠᠮᡝ ᠈ ᡤᡝᠨᡝᡥᡝ ᠪᡳ

ᡳᠰᡳᠨᠠᡥᠠ ᡤᡝᠮᡠ ᠉ ᡳᠨᡳ ᡨᡝᡵᡝ ᡳᠴᡝ ᡳᠨᡝᠩᡤᡳ ᡩᡝ ᠪᡳ ᡨᡝᡵᡝ ᠪᡝ ᠪᡝ ᡤᡝᠨᡝᡥᡝ

ᠪᡝᡳ ᠈ ᠮᡝᠨᡳ ᠪᠠᡳᡨᠠ ᠉ ᠴᡝᠨ ᡤᡳᠩ ᠵᡳ ᡤᡝᠯᡳ ᡤᡝᡵᡝ ᠰᡝᠮᡝ ᠠᡨᠠᠨᡤᡳ ᡩᡝ

ᠪᡝᡳᡝ ᠈ ᡳᠨᡝᠩᡤᡳ ᡨᡠᠸᠠᡴᡳᠶᠠᡥᠠ ᠪᡳᡥᡝ ᠪᡝᠶᡝ ᡩᡝ ᠈ ᠪᡝᡳᡝ ᡤᡝᡵᡝ ᡥᠠᡵᡤᠠᠰᠠ ᠪᡝ

ᠪᡝᡳᡝᠰᡝ ᡤᡝᠨᡝᡥᡝ ᡤᡝᠯᡳ ᡨᡠᠸᠠ ᠴᡝᠨ ᡤᡳᠩ ᠵᡳ ᡳ ᡤᡝᠨ ᠪᡝᡳᡝᠨᡳ ᠈ ᠰᠠᡵᡤᠠᠨ ᠪᡝ

ᡝᠮᡠ ᡨᡝᡵᡝ ᡤᡝᠨᡝᡥᡝ ᠈ ᠴᡝᠨ ᡤᡳᠩ ᠵᡳ ᡳ ᠪᡝᡳᡝ ᡤᡝᠨᡝᡥᡝ ᡳ

ᡤᡝᠨᡝᠮᡝ ᠈ ᡨᡝᡵᡝ ᠪᡝ ᠪᡝᡳᡝ ᠈ ᠰᡝᡵᡝ ᡤᡝᠨᡝᡥᡝ ᡤᡝᠯᡳ

濟

東京

愛姐 陳敬

夥計 韓道國

姑夫

陳敬濟

西門老爺 陳姑夫

陳敬濟

國子生陳東
尉 李太監 太學
右相 朱太尉 高太
蔡太師 童太尉 李
韓道國
韓道國
陳敬濟
船

ᠨᡳᠶᠠᠯᠮᠠ ᠵᠠᡳ ᠨᡳᠩᡤᡝ 第二的 ᠪᠣᠣ ᠪᡝ ᠰᡠᠸᠠᠨ᠈ ᡥᠣᡧᠣᠨ

ᠴᡳᠩ ᡥᠣ ᡥᡳᠶᠠᠨ 清河縣 ᡩᡝ ᡨᡝᡥᡝ᠈ ᡝᠮᡠ ᠪᠣ ᡳ ᠪᠠᠶᠠᠨ

ᠪᠠᡳᡨᠠᡴᡡ᠉ ᡥᠠᠯᠠ ᠰᡝᠮᡝ ᠪᠠᠨᠵᡳᡥᠠ ᡝᠮᡠ ᡤᡡᠰᡳᠨ

ᠠᠪᡴᠠ᠈ ᠪᠣ ᠪᠣᠯᡤᠣ ᠪᡝ᠈ ᡥᠠᡳ ᡨᡝ

ᠪᠣᡨᠣᡥᠣ ᡳ ᠮᡝᠰᡝᠨ ᡳ ᠮᡠᡨᡝᡥᡝ ᠴᠠᡳ 蔡 ᡳᠣ 攸 ᠪᡝ

ᠠᠮᠪᠠᠯᡳᠩᡤᡡ ᠪᠠᠨᠵᡳᡥᠠ ᠮᡝᠨᡳ᠉ ᠠᠮᠪᠠ 大 ᠰᡝᡶᡠ 師 ᡳ ᠪᡳ

ᡨᡠᠸᠠᠴᡳ ᡝᡳᡤᡝᠨ ᠮᡠᠰᡝᡳ᠈ ᠠᠮᠪᠠ ᠪᡝᡳᠰᡝ ᠪᠣᠣ

ᡴᡝᠣᠮᡠᠩᡤᡝ 科道 ᠪᡝᡳᡩᡝᠮᡝ ᠮᡠᡨᡝᡥᡝ ᠨᡳᠶᠠᠯᠮᠠ ᡳ ᠮᡠᠰᡝ ᡝᠨ

ᠪᡝ ᠮᡠᠰᡝ ᡳ ᠪᠣᡨᠣᡥᠣ ᠠᠮᠪᠠ ᡨᡠᠸᠠᠮᡝ ᠮᡝᠨᡳᡴᡝ ᠨᡳᠶᠠᠯᠮᠠ᠉

[illegible]

[illegible] 夥計 [illegible] 夥計 [illegible] 船 [illegible]

守備 周 老爺 [illegible] 參 謀 [illegible]

[illegible] 姐夫

老爺 [illegible] 陳 敬 濟 [illegible]

[illegible] 姑夫 [illegible] 西 門

[illegible]

[illegible] 姑夫 [illegible] 船

[illegible]

韓道國

船

陳敬濟

小姜兒

陳三兒

姑夫

王六

兒

陳敬濟

陳

敬濟

盒

韓愛姐

小

姜

陳敬濟

王六兒

韓道國

陳敬濟

韓愛姐

八老

陳敬濟

韓道國

八老

韓道國 韓愛姐

一腔幽恨蹙秋波

麗質不勝嬝娜態

香体酥胸玉一窩

弓鞋窄窄羅

詩

陳敬濟

韓愛姐

韓愛姐

[illegible] · [illegible] :: ᠴᡝᠨ ᡤᡳᠩ ᠵᡳ 陳敬濟 [illegible]

[illegible] :: [illegible]

ᡥᠠᠨ ᠠᡳ ᠵᡳᠶᡝ 韓愛姐 [illegible] · [illegible]

[illegible] :: [illegible] · [illegible]

老爺 [illegible] :: [illegible]

[illegible] · [illegible]

[illegible] · ᠸᠠᠩ ᠯᡳᠣ ᡝᠯ 王六兒 [illegible]

[illegible] · [illegible] · [illegible] ·

[illegible] :: [illegible]

[illegible] ᡥᠠᠨ 韓

ᠠᡳ 愛 ᠵᡳᠶᡝᡳ 姐 [illegible] ᡳ ᠴᡝᠨ 陳 ᡤᡳᠩ 敬 ᠵᡳ 濟 ᠪᡝ

[illegible] ᠴᡝᠨ 陳 ᡤᡳᠩ 敬 ᠵᡳ 濟 [illegible]

[illegible]

[illegible] ᡥᠠᠨ 韓 ᠠᡳ 愛

ᠵᡳᠶᡝᡳ 姐 ᡩᡠᠩ 東 ᡤᡳᠩ 京 [illegible]

[illegible]

[illegible] ᠴᡝᠨ 陳 ᡤᡳᠩ 敬 ᠵᡳ 濟 ᡳ [illegible]

[illegible] ᡳ [illegible]

ᠰᡝᠵᡳᠯᡝᡶᡳ ᠰᠠᠮᠪᡳ · ᠰᡝᡵᡝᡩᡝ ᠰᡝᠮᠪᡳ ᠰᠠᠪᡠᡥᠠᠪᡳ ᠰᡝᠮᠪᡳ · ᠰᠠᠪᡠᡥᠠ

ᠪᡝᠶᡝ ᡤᡝᠯᡝᡩᡝ ᠪᡳ ᡤᡝᡵᡝᠩᡤᡝ ᡤᡝᠨᡝᡥᡝᡩᡝ ᠨᡳᠶᠠᠯᠮᠠ ᠪᡝ

ᡥᠣᠨᠣ ᠪᡝ ᡨᡝᡵᡝ ᡨᡝᡵᡝ ᡳ ᠰᡠᠸᠠᠨ ᠪᡳ ᠪᡝ · ᠪᡳ

ᠮᡝᠮᡝ : ᠴᡝᠨ[陳] ᡤᡳᠩ[敬] ᠵᡳ[濟] ᠮᡝᠩᡤᡝ ᠮᡝᠮᡝ ᠴᡝᠨᠴᡝᡩᡝ · ᡥᠠᠨ[韓]

ᠠᡳ[愛] ᠵᡳᠶᡝᡳ[姐] ᠪᠣ ᡥᠣᠯᡳ ᠴᡝᠨ[陳] ᡤᡳᠩ[敬] ᠵᡳ[濟] ᡳ ᡤᡝᠨᡝᡥᡝᠩᡤᡝ ᠪᡝ

ᡤᡝᠨᡝᡥᡝ · ᠪᠣ ᡤᡝᠮᡠ ᡨᡝᡵᡝ ᠪᡳ ᡥᠣᠯᡳ ᡨᡝᡵᡝ · ᠪᡳ ᡤᡝᠨᡝᡥᡝ ᡤᡝᠮᡠ · ᠪᡳ ᡨᡝᡵᡝ ᠰᡝᠴᡳ ᡳ ᠰᡝᡥᡝᡝᠨ

ᡤᡝᠮᡠᠩᡤᡝ ᠪᠣ ᡤᡝᠨᡝᡥᡝ ᡤᡝᠨᡝᡥᡝᠩᡤᡝ ᡨᡝᡵᡝ · ᠪᠣ ᡨᡝᡵᡝ · ᠪᠣ ᡤᡝᠨᡝᡥᡝᠩᡤᡝ

ᡤᡝᠨᡝᡥᡝᠩᡤᡝ · ᠪᠣ ᠪᠣ ᡤᡝᠮᡠ ᡤᡝᠨᡝᡥᡝ · ᠴᡝᠨ[陳] ᡤᡳᠩ[敬] ᠵᡳ[濟] ᡤᡝᠮᡠ

風来花自舞

春入鳥能言

陳欽濟

韓愛姐

[illegible] 陳 敬 濟 [illegible]

[illegible]

[illegible] 韓 爱 姐 [illegible]

[illegible] 陳 敬 濟 [illegible]

[illegible] 玉 [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible] 韓 爱 姐 [illegible]

[illegible]

陳敬濟 韓

愛姐 端 年

愛 姐

韓 愛 姐

陳 敬 濟

東

京

盤纏

陳 敬 濟

陳 敬 濟

韓 愛 姐

盤纏

韓愛姐

陳敬濟

街

晏

公

廟

明

金

宗

明

金

宗

守備老爺

廟
金宗明
陳敬濟
陸主管
韓老官人
老

陳敬濟

陳敬濟 韓道國

陸秉義 謝胖子

王六兒 韓愛姐

八老

官人

陳敬濟

韓道國

韓愛姐 官人

陳敬濟

王六兒 韓道國

陳敬

ᠵᡳ 濟 [illegible] [illegible] ᠈ [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] ᠈ ᡥᠠᠨ 韓

ᠠᡳ 愛 ᠵᡳᠶᡝ 姐 [illegible] [illegible] ᠉ ᡥᠠᠨ 韓 ᠠᡳ 愛 ᠵᡳᠶᡝ 姐 [illegible] [illegible]

[illegible] ᠈ ᠸᠠᠩ 王 ᠯᡳᠣ 六 ᡝᠯ 兒 [illegible] [illegible] [illegible] ᠈ [illegible]

[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]

[illegible] ᠈ [illegible] ᠈ [illegible] [illegible] ᠉ ᡥᠠᠨ 韓 ᠠᡳ 愛 ᠵᡳᠶᡝ 姐

[illegible] [illegible] [illegible] ᠈ ᠴᡝᠨ 陳 ᠵᡳᠩ 敬 ᠵᡳ 濟 [illegible] [illegible]

[illegible] ᡳ [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] ᠉ [illegible]

[illegible] [illegible] [illegible] ᡳ [illegible] [illegible] ᡳ [illegible] [illegible]

[illegible] ᡳ [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] ᡳ

ᡳᠯᡳᠪᡠᡥᡝ᠈ ᠠᠰᠠᡵᠠᡵᠠ ᠪᠣᡳᡤᠣᠨ ᡳ ᠵᡠᡴᡝᠨ ᡤᠣᠰᡳᠨ ᡳ ᡥᡝᠰᡝᠪᡠᡥᡝ

ᠪᡝᠶᡝ ᠮᠠᡵᡳ᠈ ᡥᡝᠰᡝᠪᡠᡥᡝ᠈ ᡥᠠᠨ(韓) ᠠᡳ(愛) ᠵᡳᠶᡝ(姐) ᠰᡝ

ᡩᡠᠩ(東) ᡤᡳᠩ(京) ᡥᠣᡨᠣᠨ ᡩᡝ ᠴᠠᡳ(蔡) ᡨᠠᡳ(太) ᠰᡟ(師) ᠪᡝ ᠵᠠᡳ(翟)

ᠪᡝ ᠪᡝ ᡩᡝ ᠠᠮᠠᡵᡳ ᡤᠠᠵᡳᡶᡳ ᠪᡳᡥᡝ᠉ ᡳᠰᡳ

ᡨᠠᡳ(太) ᡨᠠᡳ(太) ᠪᡝ ᡨᡠᠸᠠᠮᡝ ᠪᠣᡥᠣᠨ᠈ ᡨᠠᠴᡳᠮᡝ ᡤᡝᠨᡝᠮᡝ ᠪᡳᡥᡝ

ᡤᡳᠰᡠᡵᡝᡵᡝ ᠪᡝ ᠰᡠᠮᡝ᠈ ᡤᡳᠰᡠᠨ ᡤᠣᡳᡥᡝ ᠪᡝ᠈ ᠰᡝᡵᡝ

ᡳᠯᡳᡥᠠᠩᡤᠠ ᠪᡝᠶᡝ ᠪᠠᡥᠠᡴᡳ᠉ ᡤᡝᠯᡝᠮᡝ ᡤᡝᠯᡝᠮᡝ᠈ ᡳᠯᡳᡥᠠᠩᡤᠠ ᡤᡳᠰᡠᡵᡝᠮᡝ ᡤᡝᠨᡝᡥᡝ

ᠪᡝ᠈ ᠴᡝᠨ(陳) ᡴᡳᠩ(敬) ᡤᡳ(濟) ᡳ ᡥᡝᠰᡝᠪᡠᡥᡝ᠈ ᡥᠣᠰᠣ᠈ ᠪᠣᡥᠣᠨ ᠪᡳ

ᡝᠶᡠᠨ(姐) ᡝᠮᡠᡩᡝ ᡤᡝᠯᡝᠮᡝ᠈ ᡤᡳᠰᡠᡵᡝᡥᡝ ᠪᡳ ᡤᠣᠰᡳᠮᡝ ᠰᠠᡳᡴᠠᠨ ᠪᠣᡥᠣᠨ᠉

姐

韓愛

陳歆濟

陳歆濟

王六兒

ᡥᠠᠨ 韓 ᠠᡳ 愛 ᠵᡳᠶᡝ 姐 [illegible] [illegible] , [illegible] [illegible] [illegible]

[illegible] :: ᠴᡝᠨ 陳 ᠵᡳᠩ 敬 ᠵᡳ 濟 [illegible] , [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]

[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]

[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] , [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] ,

[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] , [illegible] [illegible] [illegible]

[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] , [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] ,

ᡥᠠᠨ 韓 ᠰᡳᠶᠣ 小 ᡤᡳᠶᠠᠩ 姜 [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] :: ᠰᡳᠶᠣ 小 ᡤᡳᠶᠠᠩ 姜 ,

[illegible] , [illegible] [illegible] [illegible] :: [illegible] [illegible] [illegible] ,

[illegible] :: ᠴᡝᠨ 陳 ᠵᡳᠩ 敬 ᠵᡳ 濟 [illegible] [illegible] , [illegible] [illegible] [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible] 春梅 [illegible]

[illegible]

[illegible] 葛翠屏 [illegible] 官人 [illegible]

[illegible] 柳陌 [illegible]

[illegible] 花街 [illegible]

[illegible]

[illegible] 陳敬濟 [illegible]

[illegible] ᠰᡳᠶᠣᠣ 小 ᡤᡳᠶᠠᠩ 姜 [illegible]

[illegible]

[illegible] ᡥᠠᠨ 韓 ᡩᠣᠣ 道 ᡤᡠᠸᡝ 國 [illegible]

[illegible] ᠸᠠᠩ 王 ᠯᡳᠣ 六 ᡝᠯ 兒 [illegible]

[illegible]

[illegible] ᡥᠠᠨ 韓 ᡩᠣᠣ 道

ᡤᡠᠸᡝ 國 [illegible]

[illegible] ᠸᠠᠩ 王 ᠯᡳᠣ 六 ᡝᠯ 兒 [illegible]

[illegible] 何官人 [illegible]

[illegible] 韓愛姐 [illegible]

[illegible] 何官人 [illegible]

兒 [illegible] 湖州 [illegible] 絲棉 [illegible]

[illegible]

[illegible] 陳三 [illegible]

[illegible] 陳敬濟 [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

官人

王六兒

瓜子

韓道國

何

濟

韓愛姐

韓愛姐

陳敬

紬絹

ᡩᠣᠪᠣᠨᡳᠣᡥᠣ , ᠠᡳᠰᡳᠨ ᠶᠠᠮᠵᡳ ᠪᡠᡨᡠᡴᡠ ᠨᡳᠶᠠᠯᠮᠠ , ᠠᠰᠠᠰᡳ ᡝᠵᡝᡥᡝ

ᡩᡳᠰᡠᡥᡠᠨ ᠠᠨᡩᠠᡥᡡ , ᡨᡝᡵᡝ ᠪᡝᠶᡝ ᠪᠣᡵᠣᠩᡤᡝ ᠠᠮᠠᠰᡳ ᡝᡵᡝᠨᡩᡝ

ᠪᠣᡩᠣᡥᠣᠨ , ᠪᠣᡩᠣᠨᠣᠨ ᡩᠣ ᡳᠯᡳ ᠰᡳᠩᡤᡝᡵᡝ ᠪᠣᡳ ᠪᠣᠨ ᠪᡳᡵᡝᡥᡝ ᡝᠮᡝᡨᡝ

ᡝᠯᡩᡝᡥᡝᠨ , ᠠᠨᡳ ᠸᠠᠩ 王 ᠯᡳᠣ 六 ᡝᠯ 兒 ᡳ ᠵᡳᡥᡝ ᡩᠣᡵᡤᡳ ᡝᡵᡝᡳᠰᡳ ᠪᡝᠶᡝᠨᡩᡝ :

ᡥᠠᠨ 韓 ᡩᠣ 道 ᡤᡠᡝ 國 ᡥᡝᡵᡤᡳᠨᡝ ᠵᡳᡩᡝ 間 ᠵᡝᠪᡝ ᠰᠠᠩᡤᠠᠨ ᡥᡡᠰᡠᠨ :

ᠠᠮᠠᠰᡳ ᠵᡠᠸᡝ ᠠᠨᠠᠨ ᠵᡳᡥᡝ ᠠᠩᡤᠠᡩᡝ ᡳ ᠪᡝᠶᡝ ᡝᠮᡝ ᠠᡵᡝᠨ ,

ᠠᠰᠠᠨᡳᠮᡠ ᠠᠨ ᠠᠨᠠᠨᠠᠮ , ᠠᠨᡳᠶᠠᠨ ᡩᡠ 何 ᡩᡝᡵᡝ 官人 ᡥᡝ , ᠠᠨᠠᠨ 王

ᠯᡳᠣ 六 ᡝᠯ 兒 ᡳ ᠪᡝᠶᡝᡩᡝ ᠵᡳᡥᡝ ᡥᡝᠨᡩᡝᠨ , ᠵᡳᡥᡝ ᠪᠣᠯᠣ ᡥᡝᠨᡩᡝᠮᡝ ᡥᡝᡩᠣ

ᠠᠮᠠᠰᡳᡥᡡ ᠪᡝᠶᡝ , ᠵᡳᡥᡝ ᡳᠰᡳᠨᠵᡳ ᡳᠨᡳᠩᡤᡳ ᡝᠨᡝᡵᡝ ᠠᠮᠠᠨ ᠠᠮᠠᠨᠠ

韓道國

陳敬濟

韓爱姐

老 守備

小姜

小

姜 官人 八

老 韓 愛 姐 二

韓 愛 姐 王 六 兒

蹄 酥 餅 盒 鮮

老 陳 敬 濟 八

ᡤᡳᠰᡠᠨ ᠂ ᡳᠴᡳᡥᡳᠶᠠᠮᠪᡳ ᠴᡝᠨ 陳 ᡤᡠᠸᠠᠨ 官 ᡰᡝᠨ 人 ᡳ ᠪᡳᡥᡝ ᠪᠠᡳᡨᠠ
ᠪᡝᠶᡝ ᠂ ᠮᡠᠰᡝ ᠪᡝᠶᡝ ᡨᡝᡵᡝ ᠮᡝᠨᡳ ᡝᠮᡠ ᡨᡠᠸᠠᠮᡝ ᠄ ᠪᠠ 八 ᠯᠣ 老 ᡳ
ᠪᠣᠣᠨ ᠪᡝ ᡠᡵᡠᠨᠠᡴᡡ ᠂ ᠪᠠᡳᡨᠠ ᠠᠨᠠ ᠪᡝ ᠰᡝᡵᡝᠩᡤᡝ ᠂ ᡝᡵᡝᠮᡝ
ᠮᡠᠰᡝᡳᡴᡝ ᡠᠵᡠ ᠠᠨᠠ ᠂ ᠮᡠᠰᡝ ᠮᡝᡵᡤᡝᠨ ᡴᡳᡵᡳᠮᡝ ᡧᡝᠣᠪᡝᡳ 守備 ᡥᠣᡵᡤᠣ
ᡳᠯᡳᠰᡳ ᡤᡝᠨᡝᡥᡝ ᠶᠠᠮᡠᠨ ᠂ ᠶᠠᠮᡠᠨ 衙 ᡨᡝᡵᡝ ᡳ ᠶᠠᠮᡠᠨ ᡳ ᡥᠣᡨᠣᠨ ᡳ
ᡤᡳᠰᡠᠨ ᠪᡝ ᠄ ᠰᡳᠶᠣᠣ 小 ᡤᡳᠶᠠᠩ 姜 ᠪᡝᠶᡝ ᡳᠨᡳ ᠂ ᠪᠠ 八 ᠯᠣ 老 ᠪᡳ
ᡨᡝᡵᡝ ᡠᠮᠠᠰᡳ ᠂ ᠪᡝ ᠰᡳ ᠪᡳ ᠂ ᠪᠠ 八 ᠯᠣ 老 ᠪᡝᠶᡝᠮᡝ
ᡳᠨᡳ ᡨᡠᠸᠠᡶᡳ ᡳ ᠪᡝ ᠰᡳᠨᡩᡝᡥᡝ ᠂ ᠰᡝᡵᡝᡩᡝ ᡤᡠᠸᠠᠨ 官
ᡰᡝᠨ 人 ᠪᡳ ᠠᠴᠠᠮᡝ ᡤᡝᠨᡝᡥᡝ ᠂ ᠪᠣᠣ ᡳ ᠠᠮᠠᡵᡤᡳ ᠪᡳ ᠄ ᡳ

[illegible] 官 人 [illegible] 小 姜 [illegible]

[illegible] 陳 歆 濟 [illegible]

[illegible] 陳 歆 濟 [illegible] 紗 [illegible]

[illegible] 瓦 楞 [illegible] 紗 [illegible]

[illegible] 八 老 [illegible] 官 人 [illegible]

[illegible] 愛 姐 [illegible]

[illegible] 陳 歆 濟 [illegible]

五姐

八老　官人

五姐

官人

陳敬濟

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

老

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible] 錦綉鴛鴦香囊 [illegible]

[illegible]

八

ᠪᡳ ᠯᠠᠣ（老） ᠪᡳ ᠠᠮᠪᠠ ᡳ ᠪᠣᠯᡤᠣ ᡤᡳᠰᡠᠨ ᠪᡝ ᡩᡝ ᡤᡳᠰᡠᡵᡝ

ᠪᡝᠶᡝᠩᡤᡝ ᠪᠣᠯᡤᠣ ᠪᡝᠶᡝ ᡤᡳᠰᡠᠨ ᠰᡳᠶᠣᠣ（小） ᡤᡳᠶᠠᠩ（姜） ᠪᡳ ᠪᡝᠶᡝᡳ

ᠪᡝᠶᡝᠩᡤᡝ ᡨᡝᡵᡝ ᠠᠮᠠᠯᠠ ᠮᡠᡩᠠᠨ ᡨᡠᡵᡤᡠᠨ ᠪᡝ ᠶᠠᠯᡳ ᡳ

ᠠᠮᠠᡵᡤᡳ ᠪᠣᡳᡤᠣᠨ ᠠᠮᠠᡵᡤᡳ ᠴᡝᠨ（陳） ᠠᡵᡤᠠ ᡳ ᠪᠣᠣᡩᡝ ᠪᠠᡳᠴᡳ

ᡥᡝᠰᡝᡵᡳ ᡤᡝᠨᡝᡥᡝ ᡨᡠᠮᡝᠨ ᡨᡝ ᠠᠮᠠᡵᡤᡳ ᠠᠮᠠᠰᡳ ᠵᡳᡥᡝ ᡳ

ᠴᡝᠨ（陳） ᡤᡳᠩ（敬） ᠵᡳ（濟） ᠪᠣᡥᠣᠨ ᠵᡳᡥᡝ ᠪᡳ ᠪᠣᡥᠣᠨ ᠵᡳᡥᡝ ᡳ

ᠠᠮᠠᠰᡳ ᠪᠣᡥᠣᠯᠣᠮᠪᡳ ᠠᡳᠨᡠ ᠪᡳ

ᠠᠮᠠᡵᡤᡳ ᠪᡝ ᡳ ᠪᠠᠨᠵᡳᡥᠠ ᠪᡳᡥᡝ ᡥᠠᠨ（韓） ᠠᡳ（愛） ᠵᡳᠶᡝ（姐） ᠠᠮᠠᠰᡳ

ᠪᠣᠰᡳᡵᡝ ᠪᡳ ᠪᠣᠪᠣᡥᠣᠯᠣ ᠠᠮᠠᠰᡳ ᠪᡳ ᠪᠣᠰᡳ

ᠨᡳ ᡩᡝᠪᡝᠯᡳ ᠈ ᠪᡝ ᠪᡠᡩᡝᡥᡝ ᠪᠣᠣᠨ ᠠᠮᠠᠰᡳ ᠠᡩᠠᠨ

ᡤᡝᠨᡝ ᠈ ᡤᡳᠶᠠᠩ ᠰᡳᠶᠣᠣ 小 ᡤᡳᠶᠠᠩ 姜 ᠠᠨ ᠪᡝᡳᡩᡝ ᡨᡠᠸᠠᡥᠠ ᠈

ᠪᠣᠣᠪᡝ ᠠᠰᠠᠨ ᠪᡠ ᠵᡳᡥᡝ ᠪᠣᡥᠣᠨ ᠪᡝᡳᡩᡝ ᡩᡝᡵᡳ ᠰᡝᠮᡝ ᡨᡠᡵᡤᡠᠨ

ᡤᡝᠨᡝ ᠵᠠᡳ ᠠᠰᠠᠰᠠᠪᡠᡥᡝ ᡤᡝᠨᡝᡥᡝ ᠪᡠᠮᡝ ᠪᡝᡳᡥᡝ ᡤᡳᠰᡠᠨ ᡤᡝᠨᡝᠨ

ᠪᠠᡳ ᠈ ᠪᡝᡳᡥᡝᠨ ᠈ ᠰᡝ ᠰᡳᡝ 謝 ᡥᡳᡩᠠ ᠰᡳᡵᡝᠮᡝ ᡥᠠᡵᠠᠩᡤᠠ

ᠪᡝᠰᡝᠨ ᠪᠠᠨ ᠪᠣᠣᠨ ᠠᠨᠠᠨ ᠪᡝ ᡤᡝᠨᡝ ᠪᡝᡳ ᡥᠣᠰᡝ 盒 ᠰᡳᠶᠣᠣ 小

ᡤᡳᠶᠠᠩ 姜 ᡤᡝᠪᡝᡳ ᠠᠰᠠᠨ ᠰᡝᠮᡝ ᡤᡝᠨᡝᠮᡝ ᠈ ᡨᡝᠨᡝᡥᡝ ᠈ ᠪᠠᡳᠮᡝ

ᠪᠣᠣᠨ ᠠᠨ ᡤᡝᠰᡝ ᠪᡝᠪᡝᡳᠯᡝ ᠈ ᠪᡝᡳ ᠰᡝᠨ 陳 ᡤᡳᠩ ᡤᡳ 敬濟

ᠪᠣᠣᠯᠠᠩ ᠪᡠᡩᡝᡳ ᡤᡝᠨᡝᠨ ᠈ ᠪᡝᠰᡝᠯᡝᡥᡝ ᠠᠨᠠᡥᠠ ᠰᡝᡵᡝᡥᡝ ᠪᡝᡵᡝᠨ

八老
八老
陳敬濟
八老
五姐
盤纏

[illegible] [illegible] [illegible] 、 ᠪᠠ ᠯᠣ (八老) [illegible] [illegible] [illegible]

[illegible] [illegible] [illegible] ： ᠴᡝᠨ ᡤᡳᠩ ᠵᡳ (陳敬濟) [illegible] [illegible]

[illegible] 、 ᡤᠣ ᡮᡠᡳ ᡦᡳᠩ (葛翠屏) [illegible] 、 [illegible] [illegible] [illegible]

[illegible] [illegible] [illegible] 、 ᠴᡝᠨ ᡤᡳᠩ ᠵᡳ (陳敬濟) [illegible] [illegible] 、

[illegible] ᠈ [illegible] ᠰᡳᠶᡝ (謝) ᡦᠠᠩ (胖) ᡯᡳ (子) [illegible] [illegible] [illegible]

[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] 、 [illegible]

[illegible] [illegible] ： ᡤᠣ ᡮᡠᡳ ᡦᡳᠩ (葛翠屏) [illegible] [illegible]

[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]

ᡤᡳᠨ ᠴᡠᠸᠠᠨ ᡝᠯ (金釧兒) ᠪᡝ [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]

陳敬濟

燈

韓愛姐

八老

春梅

[illegible]

韓 五 姐

綾
帕

陳

敬
濟

韓
愛
姐

帕

兒
韓 愛 姐 王 六
鳳 鳳 百 年 情
五 姐 永 諧 鸞
愛 寄 與 多 情 韓
翰 揮 毫 墨 跡 新
吳 綾 帕 織 迴 紋 酒
詩

相思都付不言中

揮毫經玉手

帋雲鴻香氣濃知你

碧紗窗下紅箋封

一

詩

陳敬濟

ᠪᠣᠣᡩᡝ ᠪᠣᠣᡩᡝ ᡨᡠᠸᠠᠮᡝ᠉

ᠯᡳᠣ 劉 ᡝᠯ 二 ᠪᠣᡠᡥᠠᠨ᠈ ᡥᠠᠯᠠ ᠸᠠᠩ 王 ᠯᡠ 六 ᡝᠯ 兒 ᠪᡳ᠈ ᠪᠣᠣᡩᡝ᠈

ᠵᠠᠩ 張 ᡧᡝᠩ 勝 ᡨᡠᠸᠠᠮᡝ ᠵᡳᠯᡳᠨ ᠴᡝᠨ 陳 ᡤᡳᠩ 敬 ᠵᡳ 濟 ᠪᡳ ᡨᡠᠸᠠᠮᡝ᠈

ᠰᡳ 詞 ᡧᡠ 述 ᠠᠮᡳᠨ ᡤᡳᠰᡠᠨ ᠪᡝ᠈ ᠮᡝᠨ ᡤᡳᠰᡠᠨ ᠪᡝ ᡩᡝ᠈

ᠪᠣᡥᠣᡩᡳ ᠪᠣᡥᠣ ᠪᡳ ᠰᡝᠮᡝ᠈ ᠪᠣᠰᡳᡵᠠ ᠪᠣᠰᡳᡵᠠ ᠮᠠᡳ ᠵᡳ

ᠠᡩᠠᡵᠠᠮᡝ᠈ ᡝᠮᡝ᠈ ᡨᡝᠪᡝ ᠰᡝᠮᡝ ᠪᠣᠰᡳᡵᠠ ᡝᠮᡝ ᡠᡥᠣᠩᡤᠣ

ᠰᠠᡳᠨ ᠪᡳ ᠰᡝᠮᡝ ᡩᠣᠨᠵᡳᡥᠠ᠈ ᠵᡠᠸᠠᠨ 阮 ᡤᡠᠩ 公 ᡳ

楊仔

蘇幕遮

陳敬濟

春梅

陳敬濟
春梅
轎
軍牢
轎
小姜

ᠰᡝᠵᡝᠨ ᡨᠠᡴᡡᡵᠠᡶᡳ ᠪᠣᡳᡤᠣᠨ ᠪᡝᠶᡝ ᡤᡝᠨᡝᡶᡳ · ᡩᠣᠰᡳᠮᡝ ᡳ ᠮᡠᡨᡝᡵᡝ ᡩᠣᠰᡳᠮᡝ

ᡤᡳᠰᡠᡵᡝᠮᡝ ᡨᡝᠮᡝ · ᡨᡝᡵᡝ ᠪᡝᠶᡝ ᠰᡝᡵᡝ ᠰᠠᠨ ᡩᠠᠪᠠᠯᠠᡥᠠ ᠰᡝᠮᡝ ᡴᡳᠣᠣ (轎)

ᠰᡝ ᡨᡠᠪᠠ ᡨᡝᡵᡝ ᡤᡝᠨᡝᡥᡝ ᠪᡝ · ᠪᠠᡳᠮᡝ ᠪᠣᡳᡤᠣᠨ ᡩᡝ ᡨᡝᡵᡝ ·

ᡨᡝᡵᡝᡴᡝ ᡤᡠᠸᠠᠨ ᡰᡳᠨ (官人) ᠰᡳᠨᡳ ᠪᠣᠣᡩᡝ ᠪᡳ ᠰᡝᠮᡝ ᠰᡝᡥᡝ ·

ᠴᡝᠨ (陳) ᡤᡳᠩ ᠵᡳ (敬濟) ᡳ ᡤᡳᠰᡠᡵᡝᡥᡝ · ᠪᡝ ᡥᠣ ᡤᡳ (夥計) ᡨᡝᡵᡝ ᡩᡝ

ᠪᠠᡳᠮᡝ ᡤᡠᠸᡝᠮᡝ ᠪᡳᡥᡝ ᠪᡝ · ᠰᡝᡥᡝ ᡥᠠᠨ ᠠᡳ (韓愛) ᠰᡝ

ᠵᡳᠶᡝᡳ (姐) ᡳ ᠪᡳᡨᡥᡝ ᠪᠣᡳᡤᠣᠨ · ᡤᡝᠨᡝᡥᡝ ᠰᡝᠮᡝ ᡤᡝᠯᡝᡥᡝ ᠰᡝᠮᡝ

ᠪᡝᠶᡝ ᠪᡝ ᡳ ᠪᡠᡨᡝ ᡤᡳᠰᡠᡵᡝᡥᡝ · ᠰᡝᠮᡝ ᠪᠣᡤᠣ ᠪᠠᡳᡥᠠ ᡨᡝᡵᡝ

ᠪᡳ ᠰᡳᠨᡳ ᠪᠣᠣᡩᡝ ᠨᡳᠶᠠᠯᠮᠠ · ᡨᠠᠨᡨᠠᡵᠠ ᠨᡳᡴᠠᠨ ᠰᡝᡥᡝ ᠪᡳ

王六兒

韓愛姐

詩

陳

敬濟

官人

乖 陳歆濟

韓愛姐

陳歆濟

姐 官人

文兒 韓愛

陳敬濟 王

韓愛胡

詩

陳歎濟

官人

倦倚綉床愁懶

動閒壷錦帳

鬟鬓低玉郎一去

無消息 一日相思十二時

陳敬濟

王六兒

架

韓愛

姐

陳

敬濟

官人

八老

王六兒 韓道國

姐

韓愛

陳敬濟

盤纏

韓愛姐

ᠨᡝᠨᡝᠮᡝ ᠠᠨᠠᠩᡤᠠ ᡳ ᠶᠠᠪᡠ ᠪᠣᠣ ᡳ ᠠᠮᠠᡵᡤᡳ ᠪᡝ ᠠᠨᠠᠮᡝ᠈

ᠨᠠᡴᠠᠴᡳ ᠨᠠᠨᡤᡳᠨᠠᠮᡝ ᡤᡝᠩᡤᡳᠶᡝᠨ ᠪᡝ ᡥᠠᠯᡥᡡᠨ ᠮᡠᠵᡳᠯᡝᠨ ᠠᡴᡡ ᡤᡝᡵᡝᡨᡝ᠈ ᡤᡝᠯᡝᡥᡝ ᠠᠮᠠᡤᠠ᠈

ᠪᡝᠶᡝ ᠮᡠᠵᡳᠯᡝᠨ ᠪᠣ ᠪᠠᡳ ᠪᡝ᠄ ᠠᡵᠠ ᡥᡡᠪᡳᠯᠠᠮᡝ ᠪᠣᠣ ᠪᡝ ᠪᡝᠶᡝ ᠪᡠᡥᡝ ᡤᠣᠰᡳᠮᡝ ᡨᡠᠸᠠᠮᡝ᠈

ᠪᡠᠴᡝ ᠮᡠᡩᠠᠨ ᠠᠨᠠ ᡳ ᠪᡝᡳᠯᡝᠮᡝ ᡥᠠᡵᡤᠠᠰᡳᠮᡝ ᠪᡠᡥᡝ ᠪᠣᡵᠣᠨ ᠪᡝ ᡥᡡᠰᡳᠮᡝ

ᡥᠣᠩᡴᠣ ᡤᡝᠯᡝᠮᡝ᠈ ᡤᡝᠯᡳ 陳敬濟 ᡤᡳᠶᠠᠨ ᡳ ᡥᡝᠰᡝᠮᡝ ᠪᡝ ᠠᡴᡡ ᡨᡠᠸᠠᡶᡳ ᠪᡝ ᠴᡳᠮᡝ ᡨᡝ

ᡳᠯᡳᠮᡝ ᠪᡝᠶᡝ ᡳᠰᡳᠨᠵᡳᠮᡝ ᠪᠣᠣ ᡝᡵᡝ ᠪᡠᡥᡝ ᡨᡝᡵᡝ ᠪᡝ ᠴᡳ ᡨᡠᠸᠠᠮᡝ ᠪᡝ ᡳᠯᡳᡶᡳ ᡳᠯᡳᡥᠠ

ᠮᡠᡩᠠᠨ ᠪᡠᠴᡝ ᠪᠣ᠄ ᠰᡝ ᠪᡠᡥᡝ ᠪᡝᠶᡝ ᡨᡠᠸᠠᠮᡝ ᡳᠯᡳᠮᡝ ᠪᡝᡵᡝ ᡳᠨᡝᠩᡤᡳ

ᠨᠠᠨᡤᡳᠨᠠᠮᡝ ᠨᠠᠨᡤᡳᠨᠠᡶᡳ ᠨᠠᡴᠠᠴᡳᡥᠠ ᠪᡝ᠈ ᠠᡵᡤᠠ ᡥᠠᠯᡥᠠᠨ ᠠᠨᠠᡥᠠ᠈ ᠪᡝᡳᠯᡝ ᡝᡵᡝ

ᠨᡳᠶᠠᠯᠮᠠ ᠠᠨᠠᠨᡤᠠ ᡳ ᠪᡝᡳᠯᡝ ᠪᠣᡵᠣᠨ ᡤᡝᠯᡝᠮᡝ ᠪᡝ ᠠᡵᠠᠮᡝ᠈

ᠪᠣᠴᠣᡤᠣ ᠪᡝ ᡴᠠᡩᠠᠯᠠᠮᡝ᠈ ᠶᠠᠪᡠᠮᡝ ᠪᠣᠣ ᡳ ᠪᡝᠶᡝ ᡳᠯᡳᠨᠵᡳᡶᡳ ᡴᡝᠮᡠᠨᡳ ᠠᠨᠠᠮᡝ᠈

家店坐地虎劉二

酒

韓道國

韓道國街

王六兒

何官人

何蠻子

陳敬濟

劉二哥

劉二 何官人

韓道國 劉二

ᠪᠣᠣᡩᡝ ᠪᡝᡩᡝᡵᡝᡶᡳ ᠪᡝᠶᡝᠪᡝ ᠈ ᡨᡝᡵᡝ ᡳ ᠪᠣᡳᡤᠣᠨ ᡳ ᡝᡵᡤᡳ ᠣᠮᠪᡳ
ᡥᠠᡶᠠᠨ ᠈ ᡥᠣ 何 ᡤᡠᠸᠠᠨ 官 ᡰᡝᠨ 人 ᠈ ᡳᠨᡳ ᠈ ᠸᠠᠩ 王 ᠯᡳᠣ 六 ᡝᠯ 兒 ᡳ ᠠᡵᠰᡳ
ᡝᠮᡠ ᡳᠨᡝᠩᡤᡳ ᡥᠠᠯᡥᠠᠨ ᡩᡝ ᡥᡝᡥᡝᡵᡝᡴᡝ ᠉ ᡨᡝᡵᡝ ᡝᠮᡠ ᡥᡝᡥᡝ
ᡤᡝᡵᡝᠨ ᠈ ᡥᠣ 何 ᡤᡠᠸᠠᠨ 官 ᡰᡝᠨ 人 ᡳ ᠪᡝᠶᡝ ᠮᡝᠨᡩᡝ ᡤᡝᠨᡝᡶᡳ ᠈
ᡝᠮᡠ ᡳᠨᡝᠩᡤᡳ ᠪᠠᡳᠴᠠᠮᡝ ᡨᡝᡵᡝ ᠪᡝ ᠈ ᠰᡝᡥᡝ ᡳ ᡝᡵᡤᡳ ᡳ ᠪᠠᡳᡨᠠ
ᠪᡳᠮᠪᡳ ᠉ ᡝᡵᡝ ᡥᠠᡶᠠᠨ ᠪᡳᡥᡝ ᠈ ᡝᡵᡝ ᠪᠠᡳᡨᠠ ᡳ ᡝᡵᡤᡳ ᡳᠴᡳ
ᡴᠠᠮᠴᡳᠮᡝ ᠉ ᡳᠨᡳ ᡨᡝᠮᡝ 店 ᡥᡠᡩᠠᡳ ᡨᡝᡥᡝ ᡥᡝᡥᡝ 娭 ᡥᡝᡥᡝ 女 ᡳ ᡳᠨᡝᠩᡤᡳ
ᡝᠮᡠ ᠵᡠᠸᡝ ᡨᡝᠮᡝ ᠪᠣᠣᡩᡝ ᠈ ᠴᡳᡵᡤᡝ ᡳᠰᡳᠨᠵᡳᡶᡳ ᡳ ᡝᡵᡤᡳ
ᠪᠣᠣ ᡳ ᡨᡝᡥᡝ ᡳ ᡝᡵᡤᡳ ᠪᡝᠶᡝ ᠈ ᠪᠣᡳᡤᠣᠨ ᡳ ᠪᠠᡳᡨᠠ ᡳ ᡝᡵᡤᡳ

何官人

老二

劉二

何官人

何官人

劉二 王六兒

王六

[illegible]

[illegible]

老爺 [illegible]

[illegible]

[illegible]

劉二 [illegible]

[illegible]

[illegible]

晁 [illegible]

[illegible] 王 六兒

[illegible] 光棍

[illegible]

[illegible]

[illegible] 劉二

[illegible]

[illegible] 老爺

[illegible]

[illegible]

王六兒

酒家店

坐地虎

妓女

劉二

老爺

張[illegible]候

守備

王六兒

陸秉義 劉二

謝胖子

陳敬濟

韓道國 王六兒

光棍

張虞候 劉二

陳敬濟

家店 張虞候

坐地虎 劉二 洒

ᡶᡠᠰᡝᠨ ᡥᠣ 何 ᡤᡠᠸᠠᠨ 官 ᡰᡳᠨ 人 ᠪᡝ ᠪᠣᠯᠵᡳ᠈ ᠪᠣᠣ ᡩᡝ ᠰᠠᡵᡤᠠᠨ ᡳ

ᡳᠰᡳᡴᡳ ᠰᠠᡵᡤᠠᠨ ᡤᡝᠮᡠ ᠪᡝ᠈ ᠪᠠᡳᡨᠠ ᠵᠠᡴᠠ ᡩᡝ ᠰᠠᡵᡤᠠᠨ ᡩᡝ

ᠰᡝᡵᡝᠩᡤᡝ᠈ ᠰᡝᠮᡝ ᠪᠠᡥᠠᠨᠠᡵᠠᡴᡡ᠈ ᡨᡝᡵᡝ ᡳ ᠰᠠᡵᡤᠠᠨ ᠪᡝ ᡳ

ᠪᠣᠣᠪᡠᠮᠪᡠ ᠰᡝᠮᠪᡳ᠈ ᡥᠣ 何 ᡤᡠᠸᠠᠨ 官 ᡰᡳᠨ 人 ᠪᡝ ᡥᡳᠰᡝ ᡳ ᡨᡝᡵᡝ

ᡨᡝᠪᡝᡵᡝ ᠰᡝᡵᡝ᠈ ᡥᠣ 何 ᡤᡠᠸᠠᠨ 官 ᡰᡳᠨ 人 ᡤᡝᠮᡠ ᠰᡠᠸᠠᠨ᠈ ᡝᠮᡝ

ᠰᡠᡥᡝ ᡥᠠᠨ 韓 ᡳ ᠪᠣᠣ ᠪᡠᡵᡝ ᡥᡝᠮᠪᡝ ᡥᡝᠩᡴᡳᠯᡝᠮᡝ ᠪᠠᡳᡨᠠ ᠰᠠᡵᡤᠠᠨ

ᠮᡝᡩᡝᡵᡳ ᡤᡳᠶᠠᡳ 街 ᠪᠠ ᡨᡝᠪᡠᡵᡝ ᡥᡝᠮᠪᡝ ᡥᡝᡵᡝ ᠮᡝᠮᡝᡵᡝᡵᡝ

ᡳᠰᡳᡴᡳ᠄ ᠴᡝᠨ 陳 ᡤᡳᠩ 敬 ᠵᡳ 濟 ᠮᡠᡨᡝᡵᡝ᠈ ᡨᡝᡵᡝ ᡨᡝᠪᡠᡵᡝ ᡩᠣᠣᠰᡝ 道士

ᠮᡠᠪᡳ ᠪᡝᡥᡝ᠈ ᠮᠠᠪᡠᡥᠠᡳ ᠯᡳᠣ 劉 ᡝᠯ 二 ᡳ ᡤᡳᠰᡠᠨ᠈ ᡨᡠᠸᠠᠨᡴᡝ

敬濟 王六皃

陳

二

劉

劉二

轎

春 梅

春 梅

張 勝

ᡝᠮᡠ ᠪᡝ ᠪᠠᠨᡳᠨ ᠨᡳᠶᠠᠯᠮᠠᠨ ᡳᠰᡳᠨᠵᡳ ᠪᡝ ᠪᡝᠶᡝ ᠪᡝ ᡝᠵᡝᠨ ᠵᡝ

ᠨᡳᠶᠠᠯᠮᠠ᠈ ᠰᡝᠮᡝ ᠰᡝᡥᡝ ᠪᡝ ᡤᡝᠮᡠᡤᡝ᠈ ᡳᠰᡳ ᠰᡝᠮᡝ᠈ 老爺

ᡝᠮᡠᡩᡠᡳ ᡤᡝᠨᡝᡥᡝ ᡤᡝᠯᡝᠮᡝ ᡤᡝᠮᡠᠩᡤᡝ᠈ ᠰᡝᠮᡝ ᠰᡝᡥᡝᠩᡤᡝ ᠰᠠᠪᡠᠮᡝ

ᡤᡝᠯᡝᠮᡝ ᠰᡝ ᠪᡠᠰᡠᡴᡠ ᠰᡝᠮᡝᠩᡤᡝ᠈ ᡤᡝᠨᡝ ᠵᡝ ᠵᡠᠸᡝᠨᡝ ᠰᡝᡥᡝ᠈

ᠪᡠᠰᡠᡴᡠᠨ ᡤᡝᠯᡝᠮᡝ ᠰᡝᡥᡝ ᠪᡠᡥᡳᡝᠮᡝ ᡤᡝᠮᡠᡨᡝᠮᡝ ᠵᡝ ᠪᡠᠰᡠᠮᡝᠮᡝ

ᡝᠯᡝ ᡝᠮᡠ᠉

ᠪᡝᠶᡝ ᠪᡠᠶᡝ ᠨ ᠰᡳᠮᡝᡥᡝ ᠵᡝᠮᡝ ᠪᡝᠶᡝᠪᡝ᠈

ᠰᡝᡥᡝᠮᡝᠩᡤᡝ ᡤᡝᠮᡠᠨ ᠪᡝ ᡤᡝᠨᡝ ᠰᡝᠮᡝ ᠪᡝᡳᠯᡝ᠈

ᡝᠰᡝ ᠵᡝᡴᡝ ᠪᡝ ᠰᡝᠮᡝᡩᡝᡥᡝ ᡤᡝᠮᡠᡨᡝᠮᡝ ᠪᡝᠶᡝ ᡤᡝᠨᡝᠮᡝ ᠪᡝ

[illegible]、[illegible]

[illegible] ᠴᡝᠨ ᡤᡳᠩ ᠵᡳ（陳敬濟）[illegible]

[illegible]、ᡥᠠᠨ ᠠᡳ ᠵᡳᠶᡝᡳ（韓愛姐）[illegible]

[illegible]、ᠯᡠ ᠵᡠ ᡤᡠᠸᠠᠨ（陸主管）[illegible]、ᠯᡳᠣ ᡝᠯ（劉二）

[illegible]、ᠯᡠ ᠵᡠ ᡤᡠᠸᠠᠨ（陸主管）[illegible]、

[illegible]、ᠴᡝᠨ ᡤᡳᠩ ᠵᡳ（陳敬濟）[illegible]

ᡥᠠᠨ ᠠᡳ ᠵᡳᠶᡝᡳ（韓愛姐）[illegible]、ᡥᠣ ᡤᡠᠸᠠᠨ ᡰᡳᠨ（何官人）[illegible]

[illegible]、ᡥᠠᠨ ᠠᡳ ᠵᡳᠶᡝᡳ（韓愛姐）[illegible]、

ᠴᡝᠨ ᡤᡳᠩ ᠵᡳ（陳敬濟）[illegible]、[illegible]

劉二 妓女院

洒家店 妓女

勝 孫雪娥

陳三兒 張

張勝 劉二

陳三兒

韓愛姐

盤纏

韓愛姐

陳敬濟

老爺

ᠨᡳᠶᠠᠨ · ᡨᡝ ᠪᡝ ᠪᠣᡩᠣᠨ ᠨᡳᡴᠠᠨ ᠴᠣᡥᠣᠮᡝ ᠪᡠᡴᡩᡝᡵᡝ ᠨᡳᠶᠠᠯᠮᠠ ᠉

ᡨᠣᡩᠣᡵᡤᠣᡥᠣᠨ · ᡩᡠᠩ 東 ᡤᡳᠩ 京 ᡥᠣᡨᠣᠨ ᡳ ᡥᡡᡳ 徽 ᡯᡠᠩ 宗 ᡥᠠᠨ ·

ᠠᠮᠠᠯᠠ ᠪᡠᡥᡝ ᡳ ᡨᡠᠸᠠᠩᡤᠠ ᠵᡳᡥᡝ ᠪᡝ ᠮᡠᠴᡳᡥᡳᠶᠠᠨ · ᠪᠣᡳᡥᠣᠨ

ᠪᠣᡳ ᡨᡠᠸᠠᡥᠠ ᡨᠣᠰᠣᡵᡤᠣᡳ · ᠠᠮᠠᠰᡳ ᠠᠨᠠᡥᠠ ᠰᡠᠮᠠᠰᠠᡴᡠ ᡨᡝᠨᡤᡳᠨ

ᡨᠣᡩᠣᡵᡤᠣᡥᡠᠨ · ᡥᠠᠨ ᡤᠣᠪᠣᠨ ᡤᡳᠶᠠᠩᡤᠠᠨ ᠰᡠᡥᡝᠮᡝ ᡨᡝᠨ ᡨᡠᡵᡤᡠᠨ ·

ᠠᠮᠠᠯᠠᡴᡳ ᠪᡠᡥᡝ ᡳ ᠪᡠᡳ ᠨᠠᠩᡤᠠ ᠠᠨᡳ ᠠᠨᡳᠶᠠ ᡨᡠᡵᡤᡠᠨ

ᡨᡠᠸᠠᠰᠠᠨᡳᠨ ᠠᠨᠠᡴᡳᠨᡳ ᠪᡠᡴᡩᡝ ᡨᡠᠸᠠᡥᠠ ᡨᡠᠸᡝᡥᡝ ᡨᡝᠨ ᡨᡠᠪᡳᠨ

ᠠᠰᠠᠨᡤᠠᠨ ᠠᠨᠠᡥᠠ ᡳ ᠠᠰᠠᡥᠠᠯᠠ ᠠᠨᠠᡥᠠ · ᡤᡳᠶᠠᠨ ᡨᠣᡩᠣᠨ ᡳ

ᡤᡳᠶᠠᠨ ᠠᠨᠠ ᠪᡝ ᠨᡳᠩ ᡨᠣᠣᡴᠣᡶᡳ · ᡨᡝᠪᡝ ᠨᠠᠰᠠᠨ

太子 宣和

靖康

欽 宗

徽宗

太上 道君 皇帝

龍德宮

李綱 尚書

神師道將軍

守備

張叔夜

巡撫都御史

東昌府

都統制

周守備

山東

濟南府

巡撫張老爺

箱

濟南府

箱

賽侯

張勝李安

清 何

縣

陳

欽 濟 張 勝

守備 山東 統制

[illegible] ᠵᠠᠩ ᡧᡝᠩ 張勝 [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible] ᠴᡠᠨ ᠮᡝᡳ 春梅 [illegible]

[illegible] ᠸᠠᠨ ᡨᠰᡠᡳ ᡦᡳᠩ 萬翠屛 [illegible]

[illegible]

[illegible] ᠵᠠᠩ ᡧᡝᠩ 張勝 [illegible]

[illegible] ᠴᡠᠨ ᠮᡝᡳ 春梅 [illegible] ᡧᡝᠣ ᠪᡝᡳ 守備 [illegible]

[illegible]

張
勝
濟
陳
歆
濟
春
梅
春
梅
陳
歆

坐地虎

劉二

妭女院

孫雪娥

春梅 老爺

陳敬濟

孫雪娥

春梅

ᠪᠣᡳᡥᠣᠨ ᡩᠠᡵᡤᡳᠶᠠᠨ᠈ ᠵᡳᡶᡝ ᠠᠯᡳᠮᡝ ᠪᡝ ᠪᠣᠵᡳᡥᡳ ᠵᡠᠸᡝ ᡳᠯᠠᠨ

ᠰᡝᠩᡤᡝ ᠵᡳᡴᡝ᠈ ᠪᠣ ᡳ ᠠᠯᡳᠨ ᠪᠣᠵᡳᡥᡳ ᠠᠰᡥᠠᠨ ᡩᡝᡵᡤᡳ᠉

ᠵᠠᡳ ᡩᠣᡵᡤᡳ ᠠᠯᡳᡵᡝ ᠰᠠᠮᠠ ᠰᡳᠨᡳ ᠪᠣᠵᡳᡥᡳ ᠠᡵᡤᠠ ᡩᡝᠶᡝᡵᡝ

ᡨᡝᠨ ᡝᠮᡠ ᠪᡝᠶᡝ ᡳᠨᡳᠶᡝᠨ ᡨᡝᠮᡝᠨᡳ ᠠᠯᡳᡥᠠ᠈ ᠵᠠᠩ ᡧᡝᠩ ᡩᡝᡵᡝᡨᡝ

ᡥᡡᠯᡥᠠ ᡳ ᡤᠠᠯᠠᡳ ᠪᡝ ᡨᠠᠰᠠᠮᠠ᠈ ᠵᠠᠩ ᡧᡝᠩ ᠮᡝᡵᡤᡝᠨ ᡳᠰᡳᡶᡳ

ᡳᠰᡳᠨᠠᡶᡳ᠈ ᠪᡝᠶᡝᠨ ᠪᠠᡳᡨᠠ᠈ ᠵᠠᠩ ᡧᡝᠩ ᡥᡠᠰᡠᠨ ᡳ ᠣᠵᠣᡵᠣ

ᠮᡝᡵᡤᡝᠨ ᡤᡳᠰᡠᡵᡝ᠈ ᠵᡳᡵᡤᠠᡴᡳ ᠵᡳᡥᡝ ᡤᡝᠰᡝ ᠪᠣᡳᡥᠣᠨ ᠪᡳᡥᡝ᠈ ᠰᠠᡵᡳ

ᡤᠠᠩ ᡳ ᡨᡠᠸᠠᡶᡳ ᠰᠠᠪᡠᡶᡳ ᠵᡳᡵᡤᠠᡴᡳ ᡤᡝᠰᡝ ᠪᡝᠶᡝ ᠪᡳᡥᡝ ᠨᠠᡵᡤᡳ᠉

鋼

張

張

勝

勝

ᠨᡳᠶᠠᠯᠮᠠ ᡩᡝ ᠪᡠᠴᡝᡵᡝ᠄ ᠨᡝᠨᡝᠮᡝ ᡳᠨᡳᠩᡤᡳᠯᠠᠮᡝ ᠮᡝᠨᡳ ᠪᠣᠣᠴᡳ ᠪᡝ ᡤᡡᠨᡳᠨ ᡩᡝ

ᡤᡡᠨᡳᠮᡝ᠈ ᠪᠣᡩᠣᠮᡝ ᠪᠣ ᠪᡝ ᠪᡠᠴᡝᡳ ᡨᡠᠸᠠᠮᡝ᠈ ᡤᡳᠰᡠᡵᡝᠮᡝ ᡝᠮᡠ

ᠴᡠᠨ ᠮᡝᡳ ᠰᡳᠨᡳ ᠪᠣᠣ ᠴᡠᠨ ᠮᡝᡳ ᡨᡝᡵᡝ ᠠᡳᠨᡳ ᡩᡝᡵᡤᡳ ᡝᡳᡥᡝᠨ ᡤᡳᠰᡠᠨ

ᡝᠮᡠ ᠶᠠᡳᠪᡳ᠈ ᠰᡳᠨᡳᠩᡤᡝ ᠰᠠᡳᡩᠠᠮᠪᡳ ᠰᡳᠨᡳ ᠠᡳᠨᡳ ᡳᠨᡳᠩᡤᡳ ᠪᡠ

ᠯᠠᠨ ᡥᡡᠸᠠ ᡝᠯ ᠰᡳᠨᡳ ᡨᡝᠰᡝ ᡤᡳᠰᡠᡵᡝ᠈ ᠴᡠᠨ ᠮᡝᡳ ᠪᡝ ᠰᡳᠨᡳ

ᠮᡝᠩᡤᡝ ᡤᡝᠩᡤᡳᠶᡝᠨ ᡤᡳᠨ ᡤᡝ ᡝᠯ ᠪᠣᠯᠣᠴᠣᠮᡝ᠈ ᡨᡠᠸᠠᠨᡩᡝ ᡩᡝ ᡥᡝᡵᡤᡝᠨ ᠪᡠᡥᡝ

ᠮᡝᠩᡤᡝ᠄ ᠨᠠᡳ ᠨᠠᡳ ᡨᡠᠸᠠᠮᡝ ᡨᡠᠸᠠᠨᠵᡳ ᡨᡠᡳ ᡨᡝᡵᡝ ᠠᠩᡤᠠᠯᠠᠮᡝ᠈

ᠴᡠᠨ ᠮᡝᡳ ᡨᡠᠸᠠᠨᡩᡝ ᡨᡝᡵᡝ ᠪᡝ ᡨᠣᠣᠮᡝ ᡨᠣᠪᡳ

ᠮᡠᠰᡝ ᡠᠯᡥᡳᠶᡝᠮᡝ ᠰᠠᡵᠠᡴᡡ ᠪᡝᠨᡝ ᡨᡝᠨ ᠪᡝ ᡨᡠᠸᠠᠨᡩᡝ ᠰᡳᠨᡳ᠈

[illegible]

張勝

[illegible]

陳敬濟

[illegible]

春梅

[illegible]

張勝

[illegible]

ᠮᡠᡩᠠᠩᡤᠠ ᠪᡝ ᡳᠯᡳ ᠨᡳᠶᠠᠯᠮᠠ ᠨᡳᠶᠠᠯᠮᠠ ᡠᠰᠠᠮᡝ ᠨᡳᠩᡤᡠᠨ

ᡤᡝᠮᡠ ᠪᡝ ᡨᡠᠸᠠᡶᡳ ᠨᡝᡴᡝᠯᡳᠶᡝᠨ ᠨᠠᠮᡠ ᠠᠰᡠ ᠈ ᠰᡝ ᡩᠣᠩᡤᡳ ᠵ

ᡥᡝᡨᡝᡥᡝᠮᡝ ᠈ ᡤᡝᠯᡝᡥᡝ ᠮᡠᠰᡝ ᠪᡝ ᠨᡳᠶᠠᠮᠨᡳᠶᠠ ᠈ ᡝᠮᡝᠵᡝ ᠨᡳᠶᡝᠨᡳᠶᡝ ᡳ

ᠰᡳᠨᡳ ᠰᡳᠨ ᡥᡝᠨᡩᡠᡵᡝ ᠮᡝᠨᡳ ᠨᡳᠶᠠᠮᠠ ᠠᠰᠠ ᠈ ᠴᡝᠨ ᡤᡳᠩ ᡤᡳ

ᠣᠵᠣᡵᠣᠨᡩᡝ ᠰᠠᠷᡴᠠᠨᡩᡝ ᡩᡝ ᡠᡴᡠ ᡤᠣᡵᠣ ᡥᡡᡨᡠ ᠣᠵᠣᡵᠣᠨ ᠪᡝ

ᠰᡳᠯᡳᠨᡤᡤᡝᡵᠣ ᠈ ᠵᠠᠩ ᡧᡝᠩ ᠣᠵᠣᡵᠣ ᡩᡝ ᡨᡝᠮᡝ ᡥᡝᠴᡝᠮᡝ ᡥᠣ

ᡥᡝᠰᡝᡨᡝᡥᡝ ᠰᡳᠨᠵᡳᠣᠨ ᠪᡝᡨᡠ ᠪᡝᡵᡝ ᠪᡝᠶᡝ ᡥᡝᡨᡝᠨ ᠮᠣᡴᡩᠣ ᠨᡳᠩᡤᠣᠩ

ᠮᡠᡴᡩᡝᡥᡝ ᠪᡝ ᡥᠠᡵᡤᠠᠰᠠᠮᡝ ᡨᡠᡵᡤᡠᠨ ᡥᡝᠨᡩᡠᠮᡝ ᠰᡳᠨᡳ ᠮᡠᠰᡝ ᠈ ᠵᠠᠩ

ᡧᡝᠩ ᡩᠣᠨᠵᡳᡶᡳ ᡨᡠᠸᠠᠮᡝ ᡩᡝ ᡥᡝᠨᡩᡠᡵᡝ ᠈ ᠰᡳᠨᡳ ᡤᡝᠰᡝ ᠮᡠᡩᠠᠩᡤᡳ

勝 張 勝 陳 敬 濟

春梅

張勝

陳敬濟

ᠠᠮᠠᠰᡳ ᠪᡠᡥᡝ · ᠯᡳ 李 ᠠᠨ 安 · ᡦᠠᡳ 牌 ᠪᡝ ᡤᠠᡳᡥᠠ ᠠᠰᡥᠠᠨ ᡩᡝ

ᡤᡝᠮᡠ ᠵᡳᡥᡝ ᠠᡴᡡ ᠰᡝᡥᡝ ᡨᡝᡵᡝ ᡨᡝᠮᡝᡵᡝ ᠰᡝᡥᡝ

ᡤᡝᠮᡠ ᠵᡳᡥᡝ ᠪᡳ ᡨᡝᡵᡝ · ᡝᠯᡳᠮᡝ ᠠᡴᡡ ᡤᡝᠮᡠ ᡠᡴᠠᡵᠠ ·

ᠵᠠᠩ 張 ᡧᡝᠩ 勝 ᡨᡠᠸᠠᡥᠠ ᡨᡠᠸᠠᠮᡝ ᡝᠮᡠ ᠪᡳ · ᠯᡳ 李 ᠠᠨ 安

ᡤᡝᠮᡠ ᡝᠮᡠ · ᠵᠠᠩ 張 ᡧᡝᠩ 勝 ᠪᡝ ᡳᠰᡳᠨᠵᡳᡥᡝ ᡨᡠᠸᠠᠮᡝ ᠪᡝ

ᠯᡳ 李 ᠠᠨ 安 ᠪᡝ ᡨᡠᠸᠠᡥᠠ ᡴᡝᡵᡝᡥᡝ ᡝᠮᡠ · ᠯᡳ 李 ᠠᠨ 安 ᠪᡝ ᠰᡝᡥᡝ

ᠮᡝᠨᡳ ᡨᡠᠸᠠᡥᠠ · ᡥᡠᡵᡠ ᡥᡳᡵᡠ ᡩᡝ ᠪᡳᡥᡝ ᡳᠯᡳᡥᠠ ᠰᡝᠮᡝ ᠮᡠᠰᡝ

ᡝ ᠵᡠ ᡤᠣᠰᡳᡥᡝ ᡝᠮᡠ · 山東 ᡧᠠᠨ ᡩᡠᠩ ᠪᡝ

ᠶᡝ 夜 ᠴᠠ 叉 ᠯᡳ 李 ᡤᡠᡳ 貴 ᠰᡝᠮᡝ ᡤᡳᠰᡠᠨ ᡥᡝᡵᡤᡝᠨ · ᠰᡳᠪᡳᡥᡠᠨ ᠪᡝ ᠪᡳ

ᠮᡳᠨᡳ ᡨᠠᠮᠠ · ᡨᡝᡵᡝ ᡨᡝᠰᡝ ᠪᠣᡥᠣᠨ ᠪᡠ ᡥᠠᡵᠠᠩᡤᠠ

梅 金哥兒

勝 春

春梅 李安 張

李安

張 勝

ᡤᡝᠨᡝᡥᡝ ᠪᡝ ᠪᡝᠶᡝᠨ ᠰᡳᠨᡳ᠈ ᠰᡳᠮᡝᠩᡤᡝ ᠪᡝᡳᡴᡝᠨ᠈
ᡨᡝᡵᡝ ᠨᡳᠶᠠᠯᠮᠠᠰᠠ ᠪᡝᠶᡝ ᠪᠣᡩᠣᠮᡝ ᠨᡳᠩᡤᡠᠨ ᠪᠣᠨᡳᠨ᠈
ᠴᡝᠨ 陳 ᡤᡳᠩ 敬 ᠵᡳ 濟 ᠠᠮᠠᠰᡳ ᠪᠣᡩᠣ ᠪᡝᠶᡝᠩᡤᡝ ᠰᠠᠪᡠᡥᠠ᠈ ᠠᠵᡳᡤᡝ ᠵᡳ
ᡥᠠᡥᠠ ᡤᡡᠨᡳᠮᡝ ᠪᡝᠶᡝᠨᡝ᠈ ᠪᡝᠶᡝᡴᠠᠰᡳ ᡨᡠᠸᠠᠮᡝ᠈
ᠪᡝ ᠠᠰᡠ ᡳ ᠪᠣᡩᠣᠮᡝ ᡨᡠᠸᠠᠮᡝ ᠠᠰᡠ ᠪᠠᡳᡥᠠ
ᠮᡝᡵᡤᡝᠨ᠈ ᡤᡳᠰᡠᠨ ᠰᡳᠨᡳᠩᡤᡝ ᠪᡝᠶᡝ ᡳᠰᡳᠨᠵᡳᡶᡳ ᠪᡝᠶᡝᡥᡝ ᠉ 葛翠
ᡦᡳᠩ 屏 ᠪᡝ ᠪᠣᡩᠣᠮᡝ᠈ ᡳᠯᡳᡥᠠ᠈ ᠴᡝᠨ 陳 ᡤᡳᠩ 敬 ᠵᡳ 濟 ᡳ
ᠪᠣᠣ ᠪᡝ ᠨᡳᠶᠠᠯᠮᠠ ᠪᡝᠶᡝᡥᡝ ᠪᡝ ᠪᡝᠶᡝ
ᠪᡝᡳᡝ᠈ ᠨᡳᠶᠠᠯᠮᠠ ᡳᠨᡝᠩᡤᡳ ᠪᡝ ᠪᡠᡩᡝ ᠪᡝᡳᡝ ᠉

春 梅 張

勝 牢

統 制

牌 周

統 制 張 巡 撫

夜捕手

張勝

周統制

李安

春梅

陳敬濟

統制

東昌府

張勝

旗牌 快

手 坐地虎

劉二

孫雪娥 劉二

旗牌 劉二

統制

ᠰᡳᠩ (清) ᡥᠣ (河) ᡥᡳᠶᠠᠨ (縣) ᡳ ᠪᠣᠯᠣᡥᠣ ᡥᡡᠯᡥᠠ ᠈ ᠯᡳᠨ (臨) ᠰᡳᠩ (清)

ᠵᡝᠣ (州) ᡩᡝ ᠪᠣᠣᡥᠣ ᡨᡝᠮᡝᡥᡝ ᠈ ᡨᡝᡵᡝ ᡩᡝ

ᡨᡝᡵᡝ ᡳ ᠪᠣᠣᠪᡠ ᡨᡝᡵᡝ ᡳ ᠰᡝᠮᡝᡨᡝᠮᡝᠪᡝ ᠈ ᡨᡝᡵᡝ ᡥᠠᡵᡤᠠᡧᠠᠨ

ᡨᡝᡵᡝ ᡳᠰᡳᠨᠵᡳᡵᡝ ᡨᡠᠸᠠᠴᡳ ᠈ ᡳᠰᡳᠪᡠᡥᠠ ᡨᡠᡵᡤᡠᠨ ᠪᡝᡩᡝᡵᡝᠪᡠᡥᡝ ᠉

ᡧᡳ (詩) ᠪᡳᡨᡥᡝ ᡳ ᡨᡠᡵᡤᡠᠨ ᠪᠣᠣᡥᠣᠨ ᡨᡠᠰᡳᠪᡠ ᠉

ᡳᠰᡳᠨᠵᡳᡥᠠ ᡳᠰᡳᠨᠵᡳᡵᡝ ᡨᡝᡵᡝ ᡨᡝᡵᡝ ᠰᠠᠰᡳᠨᠵᡳᡵᡝ ᡥᠠᠰᡳᠨ ᡳᠰᡳᠨ ᡳᠰᡳᠨ

ᠮᡝᠮᡠ ᠰᠠᠮᡳᠨ ᡨᡝᡵᡝ ᡳ ᡤᠣᠣᠰᡳ ᠈ ᡤᠣᠣᡥᠣᡥᠣᠨᡳ ᡤᠣᠣᠰᡳ ᡨᡝᠮᡝᡵᡝ ᠪᡳ ᠈

ᡳᠰᡳᠨᡩᡝᡥᡝ ᡨᡝᡵᡝ ᡳ (尺) ᡥᠣᡥᠣᠨ ᡳᠰᡳᠨᠵᡳᡥᡝ ᡨᡝᠮᡝᠨ ᡨᡝᠮᡝᡥᡝ

ᡨᠣᠰᡳᠨ ᡳᠰᡳᠨᠵᡳᡵᡝ ᡨᡝᡵᡝ ᡨᡝᠮᡝᡥᡝ ᡳ ᡳᠰᡳᠨᠵᡳᡥᡝ ᡳᠰᡳᠨᡩᡝ ᡨᡝᠮᡝᡥᡝ

統制

船

李安

春

梅

陳敬濟

經

求

福

寺

廟

李

安

周

義

周

忠

周

仁

[illegible]

[illegible] 春梅 [illegible] 孫二娘 [illegible]

[illegible] 相公 [illegible]

[illegible] 統制 [illegible]

[illegible]

制 東昌
巡撫張叔夜 周 統
東昌府
統 制

府 知府 遼 天 道

韓 愛 姐

陳 敬 濟 韓 愛

姐

[illegible] ᡨᡠᠩ (統) ᠵᡳ (制) [illegible] ᠴᡝᠨ (陳) ᡤᡳᠩ (敬) [illegible]

[illegible]

[illegible] ᡥᠠᠨ (韓) ᡩᠣᠣ (道) ᡤᠣ (國) [illegible]

[illegible] ᠪᠠ (八) ᠯᠣ (老) [illegible] ᡨᡠᠩ (統) ᠵᡳ (制) [illegible]

[illegible] ᠴᡝᠨ (陳) ᡤᡳᠩ (敬) ᠵᡳ (濟) [illegible] ᠶᠣᠩ (永) ᡶᡠ (福) ᠰᠢ (寺) [illegible]

[illegible] ᠮᡳᠶᠣᠣ (廟) [illegible] ᠪᠠ (八) ᠯᠣ (老) [illegible]

[illegible] ᡥᠠᠨ (韓) ᠠᡳ (愛) ᠵᡳᠶᡝ (姐) [illegible]

爷

轎

永 福 寺 長 老

長 老

廟

韓 愛 姐 轎

爷

韓道國王六兒

春梅葛翠

屏

轎

韓愛姐

韓愛姐

春梅

韓道國

西門慶

王六兒

東京 蔡 韓道國

陳官人

帋

韓愛姐

春 梅 鶯 翠 屏

春梅蓦翠屏 詩

吳 綾 詩 帕 兒

詩

吳 綾 帕 兒

並頭蓮

鴦錦囊

韓愛姬鴛

永諧鸞鳳百年情

寄與多情韓五姐

揮毫墨跡新

吳綾帕兒織迴紋灑翰

陳 吕 滕

春 梅 葛 翠 屏

香囊

葛 翠 屏

廟

王 六 兒

韓 愛 姐

春梅

葛翠屏

春梅葛翠屏

ᡶᡠᠵᡳᠰᠠ ᠪᠠᡥᠠᠮᡝ ᠠᠨᠠᠮᡝ ᡩᡝ ᠰᡠᠸᡝᠨᡳ ᡳᠰᡳᠮᡝ ᠉ ᡥᠠᠨ 韓 ᠠᡳ 愛

ᠵᡳᠶᡝ 姐 ᡥᡝᠴᡝᠮᡝ ᠈ ᠨᠠᡳᠨᠠᡳ 奶奶 ᠮᡝᠨᡳ ᠪᡝ ᠰᡳ ᡩᡝᡵᡤᡳ ᠈ ᠪᡝ ᠰᡝᠮᡝ ᠮᡝᠨᡳ

ᡝᠵᡝᠨ ᠰᠠᠮᠠᡵᠠ ᠈ ᡥᠠᠰᡠᠨ ᠪᡝ ᠰᡠᠸᠠᡩᠠᡥᠠ ᠈ ᡩᡠᡩᡠᠮᡝ ᠪᡝ ᠰᡳᠮᡝ ᡩᠠᡥᠠᠮᡝ ᠈

ᠰᠠᠮᠠᡥᠠᠩᡤᠠ ᡤᠠᠨ ᠰᡳᠮᡝ ᠰᠠᠰᠠᠮᠠ ᠈ ᠰᡳᠮᡝ ᠈ ᠰᡳᠨᡳ ᡩᠠᡥᠠ

ᡩᡝᡵᡤᡳ ᠈ ᡩᡠᠪᡝ ᡥᠠᠰᡠᠮᡝ ᠈ ᡩᡝᡵᡤᡳ ᠰᠠᠮᠠ ᠰᡳᠨᡳ ᠈ ᠪᡝ ᠨᠠᡳᠨᠠᡳ 奶奶 ᡝᠮᡝ

ᡤᡳᠶᠠᠨ ᠪᡝ ᠰᠠᠮᠠᡥᠠ ᠪᡝᠯᡝᡥᡝ ᠰᡳᠨᡳᠮᡝ ᠉ ᠸᠠᠩ 王 ᠯᡳᠣ 六 ᡝᠯ 兒 ᡝᠮᡝ ᡤᡠᠰᡝ

ᠪᡳᠰᡠᡥᡝ ᠰᠠᠮᠠᡥᠠ ᠪᡝᠯᡝᡥᡝ ᠈ ᠪᡝ ᠰᡳᠮᡝᡥᡝ ᠰᡳᠨᡳ ᡝᠮᡝ

ᠰᡝᠮᡝ ᠪᡝ ᠰᡠᠸᡝᠨᡳ ᠪᡠᠰᡝᠮᡝ ᡩᡝᡵᡤᡳ ᠈ ᡩᡠᠪᡝ ᡥᠠᠰᡠ ᡩᡝᡵᡤᡳ ᠉

ᡥᠣᠩᡤᠣ ᠶᠠ ᡥᠠᡩᠠᠩᡤᠠ ᡤᡳᠶᠠᠩ ᠪᡝᡵᡝ ᠉ ᠰᡝᠮᡝ ᡩᡝᡵᡤᡳ ᡤᡳᠶᠠᠩᡤᡠ

ᡤᡝᠨᡝᡶᡳ ᠪᡠᠵᡳᡥᡝ ᠪᠣᡥᠣᠮᠪᡠᡥᡝ 、 ᡥᠠᠨ(韓) ᠠᡳ(爱) ᠵᡳᠶᡝᡳ(姐) ᡨᡠᠸᠠᡶᡳ 、 ᠪᡝ

ᡳᠰᡳᠨᠵᡳᡶᡳ ∶ ᠠᡳ ᠪᡠᠶᡝ ᡤᠠᠵᡳᡶᡳ ᠪᡠᠵᡳᡥᡝ ᠪᡠᠯᡝᡴᡠ 、 ᠪᡝ

ᡨᡝᡥᡝ ᠪᡠᡥᡝ ᠪᠣᡨᡳᡥᡝ ᠪᡠᡵᡠᡥᡝ ∶ ᡥᠠᠨ(韓) ᡩᠣᠣ(道) ᡤᡠᠸᡝ(國) ᡳ ᡨᡝᡥᡝ ᠵᡠᡤᡡᠨ ᡳ

ᠨᡳᠩᡤᡠᠨ ᠰᡳᠨᡤᡤᡝᡵᡳ ᠮᡝᠩᡤᡠᠨ ᠪᡝ ᡥᡝᠯᡝᠮᡝ 、 ᡤᡝᡵᡝᠨ ᠸᠠᠩ(王) ᠯᡳᠣ(六) ᡝᠯ(兒) ᡳ

ᡨᡝᡳ ᠪᡝ ᠴᡳᡴᡝ ᠪᠣᡩᠣᠮᡝ ᠵᡳᡥᡝᡳ ᠰᡝᠰᡝᡥᡝ ᡴᡠᡵᡝᠨ ᡤᡝᡵᡝᠨ ᠪᡝᡴᡳᠯᡝᡥᡝ

ᡨᡠᠸᠠᠮᡝ ∶ ᠯᡳᠨ(臨) ᠴᡳᠩ(清) ᡳ ᠴᡠᠸᠠᠨ(船) ᡳ ᠪᠠᡥᠠᡶᡳ ᡳᠰᡳᠨᡤᡤᠠ ∶

ᡥᠠᠨ(韓) ᠠᡳ(爱) ᠵᡳᠶᡝᡳ(姐) 、 ᠴᡠᠨ(春) ᡥᠠᡳ(海) 、 ᡤᡝ(葛) ᡮᡠᡳ(翠) ᡦᡳᠩ(屏) ᡳ ᡨᡝᡥᡝ

ᡤᡝᠮᡠ ᠪᡠᠯᡝᡴᡠ ᠪᡠᡵᡠᡥᡝ ᠪᠣᡥᠣ ᡝᠵᡝᡥᡝ 、 ᡤᡝᡵᡝᠨ ᠸᠠᠩ(王) ᠯᡳᠣ(六) ᡝᠯ(兒) ᡳ ᡨᡠᠸᠠᡶᡳ ᠪᡳᡥᡝ

ᡨᡠᠸᠠᡥᠠ ᡥᡝᠯᡝᠮᡝ ᠪᡠᡵᡠᡥᡝ 、 ᠨᡳᠩᡤᡠᠨ ᠮᡝᠩᡤᡠᠨ ᡤᡝᡵᡝᠨ ᠴᡠᡥᡝ ᡝᡵᡤᡝᠨ ᠪᠠᡥᠠᡶᡳ

ᡤᡳᠰᡠᡵᡝᠮᠪᡳ᠈ ᡩᠣᠣ ᠴᠠᠩ(場) ᠠᡵᠠᠪᡠᡵᡝ ᡩᠣᠣ ᠴᠠᠩ(場) ᠠᡵᠠᠪᡠᡶᡳ᠉

ᡥᠠᠨ(韓) ᡩᠣᠣ(道) ᡤᠣ(國) ᠰᡝᠮᡝᠮᡝ ᡤᡝᠮᡠ ᠪᡳᠰᡳ ᡨᡝᡵᡝ

ᡳ ᡤᡝᠮᡠ ᠰᡳᠨᡳ᠉ ᠠᠨᡳ ᡨᡝᡵᡝ᠉

ᠠᡳ ᠰᡳᠨᡳ ᡤᡝᠮᡠ ᠪᡝ ᡩᡝ ᡨᡝᠨᡳ ᠪᡳ

ᡤᡳᠣᡥᠣᠪᡠᡥᡝ᠈ ᠪᡝᠨᡳ ᠰᠠᠨᡳ ᡳ ᠠᠨᡳ ᡩᡝ ᡩᡝ ᠰᡠᠸᠠᠮᠪᡳ ᡳ

ᠰᡳᠨᡳ᠈ ᡩᠣᠪᡳ ᠪᡝ ᡩᡝᠨᡳ ᡳ ᠯᡝᠣ(樓) ᠰᠠᠨᡳ ᠰᡠᠸᠠᠮᡝ ᡳ ᠪᡳᠯᡳ᠈

ᠰᡳᠨᡳᡴᠠ ᠠᠨᡳᠶᠠ ᠰᠠᡵᡳᠨ ᠪᡝ ᠰᠠᠨᡳ ᠠᠨᡳᠶᠠ ᡩᡝ ᡨᡝᡵᡝ ᠪᡠᡥᡝ᠉

匣 鸞

故宮 燈

詩

普静 度 孝哥兒 和尚

韓愛姐 二 搗鬼

ᠮᡝᠨᡩᡝ ᠰᡳᠮᡝ ᡝᠮᡠ ᠪᡳᡥᡝ᠈ ᠰᡝᠮᡝ ᠪᡝᡳᠯᡝ ᡝᡵᡝ ᠪᡝ ᠪᡝ

ᠮᡝᠨᡩᡝ ᡝᠮᡠᠨᡝᡵᡝ᠈ ᠪᡝ ᠪᡝᡳᠯᡝ ᠪᡝ ᠮᡝᠨ ᠮᡝᠨᡩᡝ᠈

ᠪᡝ ᠮᡝᠨᡩᡝ ᠪᡝ ᠮᡝᠨ ᠮᡝᠪᡝ᠈

ᡨᡠᠸᠠᡵᠠ ᡥᠠᠨ(韓) ᡩᠣᠣ(道) ᡤᠣ(國) ᡳ᠈ ᡤᡝᠮᡠ ᠸᠠᠩ(王) ᠯᡳᠣ(六) ᡝᠯ(兒) ᡳ ᠰᡳᠶᡝ(謝) ᠰᡳᠮᡝ ᡨᡠᡨᡝᠮᡝ᠈

ᡨᡠᠸᠠᡵᠠ ᠪᡝ ᡳᠮᡝᡵᡝ᠈ ᡳᠮᡝ ᠰᡳᠮᡝ ᡤᡝᡵᡝ ᠪᡝ ᡳᠮᡝᠮᡝ᠈ ᠪᡝᡳᠯᡝ

ᡨᡠᠸᠠᡵᠠ ᠪᡝᡳ ᡳᠮᡝ ᠪᡝᡳᠯᡝ ᠮᡝᠨ᠈ ᠴᡝᠨ(陳) ᠰᠠᠨ(三) ᡝᠯ(兒) ᡳ ᠰᡳᠮᡝᠮᡝ

ᡥᠣ(何) ᡤᡠᠸᠠᠨ(官) ᡰᡳᠨ(人) ᡳ ᠰᡳᠮᡝᠪᡝ ᠮᡝᠨᡩᡝ᠈ ᠪᡝ ᠯᡳᠣ(劉) ᡝᠯ(二)

ᠮᡝᠨᡩᡝ ᡥᠣ ᠪᡝᡳᠯᡝ ᡤᡝᡵᡝ ᠪᡝᡳᠯᡝ᠈ ᡥᠣ(何) ᡤᡠᠸᠠᠨ(官) ᡰᡳᠨ(人)᠈ ᠪᡝ ᡝᡵᡝ

ᠸᠠᠩ(王) ᠯᡳᠣ(六) ᡝᠯ(兒) ᡳ ᠪᠣᠣᡩᡝ ᡨᡝᠪᡠᡥᡝ ᠰᠠᡵᡤᠠᠨ᠈ ᡥᠠᠨ(韓) ᡩᠣᠣ(道) ᡤᠣ(國) ᡳ ᡝᠮᡠ

愛 姐 周

統 制

湖 州

韓

官 人

道 國

船 王

陳敬濟
守備
娘
玉
姐
金哥兒
孫二
梅
春
愛
姐
鶯翠屏
六兒
湖州
韓

ᠠᠯᡳᠪᡠᡶᡳ [illegible]

[illegible]

[illegible] ᠵᠠᠩ ᡧᡝᠩ [illegible] 張勝

[illegible] ᠯᡳ ᠠᠨ [illegible] 李安

[illegible]

[illegible]

[illegible] 綾

[illegible] 春梅 [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible] ᠯᡳ ᠠᠨ 李安 [illegible]

[illegible] 燈 [illegible]

[illegible] ᠯᡳ ᠠᠨ 李安 [illegible]

ᠵᡳᠨ ᡤᡠᡳ 金匱 [illegible] ᠯᡳ ᠠᠨ 李安 [illegible]

[illegible] ᠵᡳᠨ ᡤᡠᡳ 金匱 [illegible]

[illegible] ᠨᠠᡳᠨᠠᡳ 奶奶 [illegible] ᠯᡳ ᠠᠨ 李安 [illegible]

ᠨᠠᡳᠨᠠᡳ 奶奶 [illegible] ᠵᡳᠨ ᡤᡠᡳ 金匱 [illegible]

[illegible] ᠪᡝ

[illegible] ᠪᡝ [illegible]

[illegible] ᠪᡝ [illegible]

[illegible] ᡳ [illegible] ᡳ [illegible]

[illegible] ᡳ [illegible]

[illegible] ᠯᠣᠣᠶᡝ (老爺) ᡳ [illegible] ᡳ [illegible] ᠪᡝ [illegible]

[illegible] ᠨᠠᡳᠨᠠᡳ (奶奶) ᡳ [illegible] ᠪᡝ [illegible]

[illegible] ᠵᠠᠩ (張) ᡧᡝᠩ (勝) [illegible]

[illegible] ᠪᡝ [illegible]

元寶

李安

李安

李安

ᠠᠨᡳᠶᠠ ᠈ ᠵᠠᠩ 張 ᡧᡝᠩ 勝 ᡨᡠᠸᠠ ᠰᡳᠨᡩᡝ ᠠᠨᠠᠮᡝ ᠮᡠᠰᡝ

ᠪᡝᠶᡝ ᡩᡝ ᡩᡝᡥᡝᠮᡝ ᠠᠮᠠᠰᡳ ᠈ ᡩᡝ ᡩᡝ ᠠᠨ ᠪᡝ

ᠠᠴᠠᠮᡝ ᡥᠣᠰᠣᠨ ᠠᠨ ᡝᠮᡝᡩᡝ ᡥᠣᠣᡥᠠᠨ ᠉ ᠪᡝ ᡩᡝ ᡩᠣᡴᠣ ᡩᡝ

ᡥᠣᠨᡳᠨ ᠉ ᠠᠨᡳᠨ ᡩᡝᡩᡝ ᠠᠮᠠ ᠮᡠᠰᡝ ᠮᠠᠮᠠ ᠈ ᠠᠮᠠᠨ

ᠠᠮᠪᠠ ᠮᡠᡴᡩᡝᡥᡝᠮᡝ ᡨᡠᡴᡳᠶᡝᠮᡝ ᡥᡝᡵᡝᠮᡝ ᠪᡝᠮᡝ ᠉ ᠠᠮᠠᠰᡳ ᠠᠩᡤᠠ ᡳᠨᡝ

ᠠᠮᠠᠨ ᠠᠨᡳᠶᠠ ᠈ ᠠᠨᡳᠶᠠ ᠈ ᠠᠨᠠ ᠠᠮᠠ ᡥᠠᡵᠠ ᡩᡝ ᠠᠨ ᠮᡝ

ᡥᡝᠮᡝ ᠈ ᡥᠠᠨᠠᠨ ᠠᠨᡳᠶᠠ ᠪᡝ ᠠᠨ ᠉ ᠯᡳ 李 ᠠᠨ 安 ᠮᡠᠰᡝ ᠈

ᠪᡝ ᠠᠨᠠᠨ ᡩᡝ ᠈ ᠠᠨ ᡩᡝᡥᡝ ᠮᡠᠰᠠᠩᡤᠠᠨᠠ ᡥᡝᠮᡝ

ᠠᠨᡳᠶᠠᡥᠣ ᠉ ᡩᡝ ᡥᡝᠮᡝᡩᡝ ᠈ ᠪᡝ ᡨᡠᡴᡳᠶᡝᠮᡝ ᠮᠠᠨᠠᠨᠠᡥᠣ

ᡨᡝᡩᡝ ᠪᡠᡥᡝ ᠄ ᠯᡳ(李) ᠠᠨ(安) ᡤᡝᠮᡠ ᠈ ᠪᠣᠣᠰᡳᠮᡝ ᠴᡳᠩᠰᡝᠮᡝ ᠪᡝᠶᡝ

ᠯᠣᠣᠶᡝ(老爺) ᠠᠯᡳᠮᠪᠠᡥᠠᠩᡤᠠ ᠄ ᡩᡝ ᡤᡝᠮᡠ ᠈ ᠨᡳ ᠮᡝᠨᡳ ᡤᡝᠨᡝ

ᡤᡝᡵᡝ ᡧᠠᠨᡩᡠᠩ(山東) ᠶᡝ(夜) ᠴᠠ(义) ᠯᡳ(李) ᡤᡠᡳ(貴) ᠨᡳᠶᠠᠯᠮᠠ ᠰᡳᠨᡳ ᠈

ᠪᡝᡳᠯᡝ ᡩᡝ ᡨᡝᡵᡝ ᠈ ᡩᡝ ᠄ ᠪᡠᠰᡝ ᡤᡝᠮᡠ ᠰᡝᠮᡝ ᠰᡝᡥᡝ ᠪᡳ

ᠪᡝᡵᡤᡝᠮᡝ ᠪᡝ ᠮᡝᡵᡤᡝᠨ ᠈ ᠄ ᠯᡳ(李) ᠠᠨ(安) ᠪᡝ ᠪᠣᠣᠰᡝᠮᡝ ᠰᡳᠩᡤᡝᠮᡝ ᠪᡳᡥᡝᠨᡝ

ᡤᡝᠮᡠ ᠈ ᠪᡝᠰᡝᠮᡝ ᠪᡝᡵᡤᡝ ᠪᡝᡵᡝ ᠪᡝ ᠈ ᠪᡝᠰᡝᠮᡝ ᡤᡝᠮᡠᠰᡝᠮᡝ ᠪᡝ

ᠪᡝᠶᡝᠮᡝ ᠈ ᠴᡳᠩ(青) ᠵᡝᠣ(州) ᡶᡠ(府) ᡩᡝ ᠈ ᠰᡳᠨᡳ ᠰᡳᠨᡝ ᠯᡳ(李) ᡤᡠᡳ(貴) ᠪᡝ

ᡤᡳᡩᡝ ᡤᡝᠮᡠᡳ ᠄ ᠴᡠᠨ(春) ᠮᡝᡳ(梅) ᠈ ᠯᡳ(李) ᠠᠨ(安) ᠰᡳᠨᡤᡝᡥᡝ ᡤᡝᠮᡠ ᠈

ᠪᡝᡩᡝ ᡨᡝᡩᡝ ᡤᡝᠮᡠᠰᡝ ᠪᡝᠰᡝ ᡩᡝ ᠪᡝ ᠰᡳᠨᡤᡝᠮᡝ ᠰᡝᠮᡝᠪᡝ ᠈

春梅孫二娘

周忠

東昌府

統制

盤纏

春梅

金哥 王姐

周忠

統制

周 周宣 周忠

周宣 葛翠屏 韓愛姐

周仁 直捕手

東昌府

ᡠᠵᡝᠨᠵᡝᠮᡝ᠈ ᠠᠮᠠᠰᡳᠨ ᡤᡝᠨᡝᡥᡝ ᡥᡡᠸᠠᠩᡩᡳ ᠰᠠᠪᡠ ᠪᡝ ᠠᠮᠠᠰᡳᠪᡠᠮᡝ᠉

ᡩᡝ 詞 ᠪᠣᠯᠣᠨ ᡨᡠᡵᡤᡠ ᡤᡝᠨᡝᡥᡝᠩᡤᡝ ᠪᡝ᠈ ᠵᡝᠣ 周 ᡨᡠᠩ 統 ᠵᡳ 制

ᡩᡝᠣᡵᡤᡳ 詞 ᠪᡝ᠈ ᡨᡝᠨᡝ ᡨᡠᠸᠠ ᠠᠮᠠᠨ ᡨᡠᠰᠠᠮᡝ ᡳᠯᡳᡶᡳ᠈ ᡨᡝᡵᡝ ᠪᡝ

ᡨᡠᠸᡝᡳᡝᠨ ᡨᡝᡵᡝ ᠠᠮᠠᡩᠠᠨ ᡳ ᠰᡠᠸᠠ ᠮᡠᡨᡝᠨ ᡳ ᡨᡠᠸᠠᠩᡤᡳ ᠪᡝ

ᡝᡵᡤᡳᠶᡝᠨ᠈ ᠪᡝ ᡳ ᠪᡝ ᠰᠠᠪᡠ ᡤᡝᠮᡠᠰᡝᡥᡝ ᠰᠠᠪᡠ ᠠᠮᠠᠰᡳᠪᡝ

ᠠᠮᠠᠰᡳᠪᡠᠮᡝ᠉

ᡩᡝ 詞 ᠪᠣᡩᠣᠨᡳ ᡨᡠᡵᡤᡠ

ᡩᠣᠯᠣ ᡩᡝᡵᡝ 面 ᡳ ᡶᡠᠯᡤᡳᠶᠠᠨ ᡩᡝᡵᡤᡳᠯᡝᡥᡝᠨ ᡥᡳᠪᠰᡠ 蜂 ᡳ ᠰᡳᠨ ᡳ

ᠠᠮᠠᠰᡳ ᠪᡝᡥᡝᠨ ᡤᡝᠨᡝᡥᡝ ᡨᡠᠸᠠ ᡳ ᡨᡠᠸᠠᠩᡤᡳ ᠪᠠᠨᠵᡳᠪᡠᡥᡝ ᡨᡠᡳ

[illegible] 將軍 [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible] 麒麟 [illegible] 樓子 [illegible]

[illegible] 功 [illegible] 雁門 [illegible]

ᡥᡡᠸᠠᠯᡳᠶᠠᠮᠪᡳ ᠪᡝᠶᡝ ᡨᡝᡵᡝ᠈ ᠪᡳᠮᡝ ᡳᠯᡳᡥᠠᠩᡤᠠ ᡩᡝ ᡥᠠᠩᡤᠠᠨ

ᠰᠠᠰᠠ ᡨᡠᠸᠠᠮᡝ ᡝᡵᡝᠴᡠᠨ ᡨᡠᡵᡤᡠᠨ᠈ ᠰᡠᠨᡳ ᡳ ᡥᠠᠴᡳᠨ

ᠮᡠᠰᡝᡳ ᠰᡝᠮᡝ ᡤᡝᠨᡝᡥᡝ ᠠᡴᡡ᠈ ᡝᡵᡝᠴᡠᠨᡳ ᠪᡝ

ᠠᡳᠨᡠ ᡤᡳᠰᡠᡵᡝᡵᡝ ᠰᡠᠸᡝ ᡤᡝᠨᡝᡥᡝᠩᡤᡝ᠉ ᡨᡝᡵᡝ ᠪᡳ

ᠮᡠᠨᡳ ᡩᡝ ᡨᡠᠸᠠᠮᡝ ᠪᡝ᠈ ᡝᠮᡠ ᠪᠠᡳᡨᠠ᠈ ᠮᡠᠨᡳᠩᡤᠠ

ᡩᡝᠯᡝ ᡤᡝᡵᡤᡠᠨ ᠪᡝ᠈ ᡳᠯᡳᡥᠠ ᠮᡠᡩᠠᠨ ᡤᡝᠮᡠ ᡩᡝᠮᡝ᠉

ᠠᡵᠪᡠᠨ ᠪᡝ ᡤᡝᡵᡝ ᠰᡠᠰᡳᡵᡝ ᠪᡝᠶᡝ ᠮᡝᠨᡳ ᡳ

ᡤᡝᠯᡝᠮᡝ ᡳ ᡨᡠᠸᠠᡵᡝ᠈ ᡝᠯᡝ ᡩᡝ ᡤᠣᠰᡳᠨ ᠪᡳ

ᡝᠨᡝᡥᡝᠩᡤᡝ ᡤᡝᠮᡠ ᡨᡠᠸᠠᠮᡝ᠈ ᠠᠮᠪᠠᠯᡳᠩᡤᡡ ᡝᠮᡠᡳ ᠮᡠᠨᡳ ᡳ᠉

[illegible] [illegible] ᠵᡝᠣ 周 ᡰᡳᠨ 仁 [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]

ᡩᡠᠩ 東 ᠴᠠᠩ 昌 ᡶᡠ 府 [illegible] [illegible] [illegible]、 ᡨᡠᠩ 統 ᠵᡟ 制

ᡶᡠᠵᡳᠨ ᠴᡠᠨ 春 ᠮᡝᡳ 梅、 ᠰᡠᠨ 孫 ᡝᠯ 二 ᠨᡳᠶᠠᠩ 娘、 ᡤᡳᠨ 金 ᡬᠣ 哥、 ᡳᠣᡳ 玉

ᠵᡳᠶᡝᡳ 姐、 [illegible] [illegible] [illegible]、 [illegible] [illegible] [illegible]

[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]、 [illegible] [illegible]

[illegible]、 [illegible] ᡨᡠᠩ 統 ᠵᡟ 制 ᠶᠠᠮᡠᠨ 衙門 ᡳ [illegible] ᡨᡳᠩ 廳 [illegible]

[illegible] ᠵᡝᠣ 周 ᡰᡳᠨ 仁 [illegible] [illegible] [illegible] ᠯᠣᠶᡝ 老爺 [illegible]

[illegible] [illegible]、 [illegible] [illegible] ᠵᡝᠣ 周 ᠵᡠᠩ 忠 [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]

[illegible] [illegible]、 [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]、 ᠵᡝᠣ 周

統制

李安

李安

張勝

老爺

包

堂屋裡

春梅 統制

春梅 韓愛姐

統 制

制 青州

ᠪᡝᡳᠯᡝ ᡨᡠᠸᠠᠮᡝ ᡨᡠᡵᡤᡠᠨ᠈ ᡩᡝ ᡨᡠᠮᡝᠨ ᠪᠠᡳᡨᠠᠯᠠᠮᡝ ᡥᡝᡨᡝᡵᡝᡴᡝ
ᠪᡝᡳᡩᡝ ᠨᡳᡴᠠᠨ ᡨᡝᡵᡝ ᠠᠮᠠ᠈ ᡨᡠᠨᡳ ᠣᡶᡳ ᡳ ᡥᡝᠨᡩᡠᡵᡝ ᡨᡝ
ᡤᡝᠮᡠ ᠰᡝᠮᡝᡨᡝᡵᡝ ᠣᠴᠣ ᠪᡝ᠉ ᠨᡳᡴᠠᠨ ᠪᡝᠶᡝ ᠪᡝ ᡨᡠᡶᡳᠶᡝᠨ ᠰᡝᠮᡝ
ᠵᡝᠣ (周) ᠵᡠᠩ (忠) ᡳ ᡥᠠᡶᠠᠨ ᠰᡝᠮᡝ ᠵᡝᠣ ᡳ ᠰᡝ᠈ ᡨᡠᠸᡝᠨ ᡳᠯᡳᠪᡠᡵᡝ ᡨᡝ
ᡥᠠᡶᠠᠨ᠈ ᡥᠠᡶᠠᠨ ᠪᡝ᠈ ᡨᡠᠮᡝᠨ ᡳᠨᡳ ᠵᡝᠣ (周) ᡳ (義) ᠣᠮᠪᡳ᠈ ᡳᠨᡳ ᡥᡝᡵᡝᠨ
ᠠᠮᠪᠠᠯᡳᠩᡤᡡ ᠠᡥᠠᠰᡳ ᠴᡳᠮᠠᡵᡳ ᡩᡝᡵᡝ᠈ ᠪᡝ ᡨᡠᠸᠠᠮᡝ ᡨᡠᠸᡝᠨ
ᠪᡝᠶᡝ ᡨᡠᠸᠠᡶᡳ ᠪᡝᠶᡝᡳ ᠪᠣᡨᠣ ᡨᡝᠨᡳ ᡥᡝᠣᡨᡝᠮᡝ᠉ ᠵᡳᡥᡝ
ᡨᡠᠩ (統) ᠵᡳ (制) ᡨᠠᡳᡶᡳᠨ ᡩᡝ ᡨᡝᠨᡳ᠉ ᡨᡝᡵᡝ ᡨᡠᡨᡝᠮᡝ ᠪᠠᠰᠠ
ᠰᡳᠶᠠᠨ ᠠᠮᠪᠠᠯᠠ ᡩᡝ ᠰᡝᡶᡝ᠈ ᠵᡳᡥᡝ ᡩᡝ ᠪᡝ ᡨᡝᡵᡝᠪᡠᡥᡝ᠈

東京 欽宗皇帝

元帥

山西太原府 井陘 東京

元帥 擅

州 高陽關

尚書 李綱 將軍 种師

河南 辛興宗
河北 王煥 魏傳
東 王稟 汾絳
慶 延綏 閿
陝西 刘廷
陝西 統制
山東 山西 河南 河北 閿東
道 火牌

彰德

楊惟忠 澤潞 山西

山東 周秀 青兗

周統制

火牌

高陽

関

[illegible] 統 [illegible] 制 [illegible]

[illegible] 周 [illegible]

[illegible]

[illegible] 将軍 [illegible]

[illegible] 将軍 [illegible]

ᡨᡝᠪᡝ ᡨᡝᡵᡝ ᠪᡝ ᡨᡠᠸᠠᡵᠠ ᠰᡝᠮᡝ、ᡨᡝᡵᡝ ᡩᡝ ᡳᠨᡝᠩᡤᡳ ᠪᡝᡳᠰᡝ

ᠣᠪᠣᠣᠨ ᠨᡳᡵᡠ ᡳᠯᠠᠪᡠᡴᡠᠮᡝ ᠪᠣᡠᠨᠣ ᠨᡝᡳ ᡨᠠᡴᠠᠨᠠ：

ᡨᡝᡵᡝ、ᠵᡝᠣ (周) ᡨᡠᠩᠵᡳ (統制) ᠰᡝ ᡨᠣ ᡳᠨᡝᠩᡤᡳ ᠰᡠᠯᡝ ᡨᡝ

ᠰᡳᡵᡤᡝᡥᡝ：ᡨᡝᠣᡥᡝ ᡳ ᠪᠣᡥᠣ：ᡤᡠᠪᠴᡳ ᡥᡝᠨᡩᡠᡥᡝ ᡨᠠᠩᡤᡠ ᡨᡝᡵᡝ

ᠪᡝᠩᡤᡝ ᡨᡝᡵᡝ ᠵᡳᠶᠠᠩᡤᡳᠶᡡᠨ (將軍)：ᡨᡝᡵᡝ ᡳᠰᡳᠨ ᡳᠯᡝᡥᡝᡵᡠ ᡨᡝᡵᡝ

ᡳᠨᡝᠩᡤᡳ ᡤᡳᠰᡠᡥᡝᠨ ᡳᠰᡳᠨᠵᡳᡥᡝ、ᠨᠠᠯᡠᡥᡝ ᡨᠣᠮᠣᡥᠣ、ᡳᠨᡝᠩᡤᡳ

ᡨᡝᡵᡝᠮᡝ ᡨᡠᡵᡤᡠᠨ ᡤᡳᠰᡠᠨ ᡨᠣᡴᠣ、ᡧᡳ (詩) ᠪᡠᡥᡝ ᡨᠣᡥᠣ ᠰᡝᡵᡝ

ᡳᠰᡝᠨ ᡨᡝᡵᡝᠮᡝ、ᡧᡳ (詩) ᠪᡝᠷᡝᠩᡤᡝ ᡨᠠᠩᡤᡠ、

ᡨᠣᡴᠣᡳ ᡳᠰᡳᠨᠵᡳᡥᡝ ᠪᡝ ᡨᡝᡵᡝ ᠪᡠᡴᡳ ᠪᠣᠣᡳ ᡨᡝᡵᡝᡵᡝᠮᡝ

巡撫張叔夜統制

江

鑼

東昌府

東昌府

春梅

ᡥᠠᠨ ᠠᡳ ᠵᡳᠶᡝᡳ 韓愛姐

ᠴᡠᠨ ᠮᡝᡳ 春梅

ᠵᡝᠣ ᡰᡳᠨ 周仁

ᠴᡠᠨ ᠮᡝᡳ 春梅

ᠴᡳᠩ ᡥᠣ ᡥᡳᠶᠠᠨ 清河縣

ᡤᡝ ᡮᡠᡳ ᡦᡳᠩ 葛翠屏

翠屏

陳歆濟

韓愛姐

亭

葛

老爺周宣

韓愛姐

老爺

周仁

[illegible] [illegible] ᡩᡝ [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]

[illegible] [illegible] ᠯᠣᠣᠶᡝ (老爺) [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] ᡩᡝ、[illegible]

[illegible] ᡩᡝ [illegible] ᡩᡝ [illegible]᠉ [illegible] ᠨᠠᡳᠨᠠᡳ (奶奶)、[illegible] ᠨᠠᡳᠨᠠᡳ (奶奶)

[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]、[illegible]

ᠯᠣᠣᠶᡝ (老爺) ᠵᡝᠣ (周) ᠰᡳᠣᠸᠠᠨ (宣) [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]

[illegible]、[illegible] [illegible] [illegible] [illegible]、[illegible]

[illegible] [illegible] [illegible]、[illegible] [illegible] [illegible] [illegible]

[illegible] [illegible] [illegible] ᡥᡡᠸᠠᡧᠠᠨ (僧) ᡩᠣᠣᠰᡝ (道)

[illegible] [illegible] [illegible] ᡩᡝ ᡩᠣᠣᠴᠠᠨ (道場) ᡤᡳᠨ (金) ᡤᡝ (哥)、

[illegible] 玉姐 [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible] 老爺周宣 [illegible]

[illegible] 金哥兒 [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible] 統制周秀 [illegible]

[illegible]

周義

春梅

都督

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible] ᠵᡝᠣ 周 ᡳ 義 [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible] ᠵᡝᠣ 周 ᡳ 義 [illegible]

[illegible] ᠵᡝᠣ 周 ᡳ 義 [illegible]

[illegible] 箱 [illegible]

老爺 周宣

周忠

周義

姑娘

金哥兒

金哥兒 孫二娘

統制

海

棠月桂

葛翠屏

韓愛姐

東京汴梁

ᡨᠠᡳ ᡧᠠᠩ ᡥᡡᠸᠠᠩᡩᡳ᠂ ᠵᡳᠩ ᡴᠠᠩ ᡥᡡᠸᠠᠩᡩᡳ [illegible]

太上皇帝 靖康皇帝

[illegible]

山東

[illegible]

ᡥᠣ 何 ᡤᡠᠸᠠᠨ 官 ᡰᡳᠨ 人 ᡳ ᠪᡠᡵᡝ · ᡤᡳᠶᠠᠩᠨᠠᠨ 江南 ᡥᡡ ᠵᡝᠣ 湖州 ᡩᡝ

ᠰᠠᠨ 三 ᡝᠯ 兒 ᡳ ᡩᡝᡥᡳ · ᠴᡝᠨ 陳 ᠰᠠᠨ 三 ᡝᠯ 兒 ᠰᡝᡵᡝ ᠨᡳᠶᠠᠯᠮᠠ

ᠮᡠᠰᡝᡳ :: ᠪᡠᠰᡝᡥᡝ ᠰᡝᠮᡝ :: ᠪᡳᠰᡳᡵᡝᠩᡤᡝ ᠴᡝᠨ 陳

ᡩᡝ ᡳ ᠪᡝᠶᡝ · ᠰᡳᡝ 謝 ᡤᡳᠶᠠ 家 ᡩᡳᠶᠠᠨ 店 ᡩᡝ · ᠪᡝᡳᠯᡝᠮᡝ ᡳ

ᠴᡳᠩ 清 ᡥᠣ 河 ᡥᡳᠶᠠᠨ 縣 ᡳ ᠮᡠᠰᡝ · ᠯᡳᠨ 臨 ᠴᡳᠩ 清 ᡳ ᠪᡝᡳ ᡩᡝ

ᠮᡠᠰᡝ ᠪᡳᡥᡝ ᡳ ᡤᡝᡵᡝᠨ · ᠪᡝᡳᠯᡝᡥᡝ ᠰᡝ ᠪᡠᡵᡝ ᠪᡠᡥᡝ ·

ᠮᡠᠰᡝᡳ :: ᡥᠠᠨ 韓 ᠠᡳ 愛 ᠵᡳᡝ 姐 ᠰᡝᠮᡝ ᡳ ᠮᡠᠰᡝ ᠪᡠᡥᡝ ·

ᡨᠰᡠᡳ 翠 ᡦᡳᠩ 屏 ᡳ ᠰᡝᡵᡝ ᠪᡠᡥᡝ · ᠪᡠᡥᡝ ᠮᡠᠰᡝᡳ

ᠮᡠᠰᡝᡳ · ᠮᡝᠩᡤᡠᠨ ᠪᡠᠰᡝ ᠪᡝᡳᠯᡝᡥᡝ ᠪᠣᠣᠰᡝ :: ᡤᡝ 葛

徐州

月琴

韓愛姐

ᡨᡠᠸᠠᠨᠵᡳᡥᠠ ᠈ ᡨᡠᡨᡨᡠ ᠈ ᡝᡵᡝ ᠮᠠᠮᠠ（媽媽） ᠨᡳᠶᠠᠯᠮᠠ ᡳ ᠪᡠᠶᡝᠮᠪᡳ ᠉ ᠨᡳ
ᠠᠩᡤᠠᡳ ᠪᡝᠶᡝ ᠨᡳᠶᠠᠯᠮᠠ ᠈ ᠪᡝᠶᡝ ᠠᠩᡤᠠᠯᠠᠮᡝ ᠉ ᡥᠠᠨ ᠠᡳ ᠵᡳᡝ（韓愛姐） ᠠᠮᠠ ᡝᠨᡳᠩ
ᡠᠮᠠᡳ ᠨᡳᠩᡤᡠᠨ ᠈ ᠪᡝᠶᡝ ᠠᠩᡤᠠ ᠈ ᡨᡠᠸᠠᡥᠠᠩᡤᠠ ᠈ ᡨᡠᠸᠠᠩᡤᠠ ᠪᡝ
ᡨᡝᡵᡝ ᠴᡳᠩ（清） ᡥᠣ（河） ᡥᡳᠶᠠᠨ（縣） ᡳ ᠨᡳᠶᠠᠯᠮᠠ ᠈ ᡨᡠᠸᠠᠮᡝ ᡨᡝᡵᡝ ᠠᠩᡤᠠ ᠈
ᠵᡳᠶᠠᠩᠨᠠᠨ（江南） ᡨᡝᡵᡝ ᡨᡝᠨᡳ ᠪᡝ ᡩᡠᠯᡝᠮᠪᡠᡥᡝ ᠨᡳᠩᡤᡠᠨ ᠉ ᡨᡠᠸᠠᡥᠠ ᠠᠩᡤᠠᠯᠠᠮᡝ
ᠮᠠᠮᠠ（媽媽） ᡳ ᡤᡝᠮᡠ ᡨᠣᠣ ᠪᠣᡨᠣᡥᠣᠨ ᠈ ᡨᡠᠸᠠᡥᠠ ᡨᡝᡵᡝ ᠪᠣᡨᠣᠨ
ᡤᡝᠨᡳᠩᡤᡝ ᠉ ᠮᠠᡨᠣᠯᡥᡝ ᡳ ᡥᠣᠰᠣᠩᡤᠣ ᠪᡝ ᠠᠩᡤᠠᡥᠠ ᠪᡝ ᠠᠨᠠᠨᡳ
ᠮᠠᠮᠠ（媽媽） ᠈ ᡝᡵᡝ ᠪᡝ ᠪᡝ ᠈ ᡨᠣᠣᠪᠣᡥᠣᠨ ᠈ ᡨᡝᡵᡝ ᠪᡠᠪᡠ ᠪᡝᠴᡝᠯᡝᠮᡝ
ᠠᠩᡤᠠ ᡨᡝᡵᡝ ᠈ ᡳᠰᡳᠨᡠᡥᠠᠩᡤᡝ ᠈ ᡨᡠᠸᠠᡥᠠᠩᡤᠠ ᠪᡠᠪᡝᠩᡤᡝ ᠪᡝᠩᡤᡝ

ᡨᡠᠸᠠᠪᡠᡶᡳᠶᠠᡵ᠈ ᠠᠮᠠᠰᡳ ᠪᡝ ᠰᡠᠸᡝ ᡩᡝᡥᡳᡩᡝᠮᡝ ᠪᠣᡥᠣᠨ᠈ ᠪᠣᡵᡤᠣ ᡳ
ᠰᡳᡵᡤᠠ ᠰᡠᠨᠵᠠ ᠮᡠᡩᠠᠨ ᠰᡠᠸᡝ ᡥᡠᡵᡠᠨ᠈ ᠪᠣᡵᡤᠣ
ᡤᡠᠨᡳᠨ ᠰᡳᡵᡤᠠ ᡳᠨᡝᠩᡤᡳ ᡤᡝᠮᡠ ᠰᡠᠸᠠᡩᠠᠨ ᠮᡝᡵᡤᡝᠨ ᠪᡝᡳᠨ᠈
ᠠᠨᠠᠨ᠈ ᠰᡳᠨᡳ ᡩᡝᠪᡳ ᠠᡵᡤᠠ ᡩᡝ ᡨᡝ ᠰᡳᠨᡳ ᠣᡴᠰᠣᠨᠵᡳᠮᡝ ᠰᡳᠮᡝ
ᡥᠠᡵᠠᠨ ᠠᠯᡳᠮᡝ ᡤᡝᡵᡤᡳ ᠪᡳᠰᡳᠨ ᡝᠨᡩᡠᠨ ᠪᡝᠶᡝ ᠠᠯᠠᡵᡤᠠ ᡤᡳᠰᡠᡵᡝ
ᡥᡝᡵᡤᡝᠨ ᠠᠮᠠᠰᡳ ᠮᠠᠮᠠ ᡤᡳ ᡩᡝ ᡥᠠᡵᠠ ᠠᠮᠠᠰᡳ ᡥᠠᡵᡤᠠᠰᡳ
(媽媽)
ᡤᡝᠮᡠ ᡝᠮᡠᡩᡝ ᠪᡳᡵᡝ ᡥᡝᡵᡤᡝᠨ ᠰᡠᠸᠠᠨ ᡩᡝ ᡝᠮᡠᠨᡩᡠᡵᡝ ᠠᠨᠠᠨ᠈
ᠠᠨᠠᠨ᠈ ᠰᡳᠨᡳ ᡳᠰᡳᠨᠵᡳᠮᡝ ᠮᡝᠮᡝᠨ ᠮᡝᠨ᠈ ᠠᠮᠠᠰᡳ ᠪᠠᡳ ᠪᡝᡳᡵᡝ ᠠᠮᠠᠨ᠈
ᠠᠮᠠᠨᡳᠨᡳ᠈ ᠰᡠᠸᠠᡩᠠ ᠪᡳᠶᠠ ᠰᡠᠸᡝᠮᡝ ᠠᠨᡳ ᠠᠮᠠᠨ ᡤᡝᠮᡠᡩᡝ᠈ ᡝᠮᡠᠨᡩᡠᡵᡝ

鍬鐝

媽媽

媽媽

媽媽

娘子

清河縣

江南

韓愛姐
東京
韓 二
愛 姐
姐姐 韓 愛 姐
道 國
愛 姐 韓 韓
娘子

[illegible]

守備

[illegible]

何官人

湖州

[illegible]

韓二

[illegible]

東京

[illegible]

[illegible]
[illegible]
[illegible] ᡥᡡ 湖 ᠵᡝᠣ 州 [illegible]
[illegible] ᡥᠠᠨ 韓 ᠠᡳ 愛 ᠵᡳᠶᡝᡳ 姐 [illegible]
[illegible] ᡥᠠᠨ 韓 ᡝᠯ 二 [illegible]
[illegible] ᡥᠠᠨ 韓 ᠠᡳ 愛 ᠵᡳᠶᡝᡳ 姐 [illegible] ᡥᠠᠨ 韓 ᠠᡳ 愛 ᠵᡳᠶᡝᡳ 姐 [illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]

[illegible] ᠈ ᡥᠠᠨ 韓 ᡝᠯ 二 [illegible] ᠪᠣᠣ [illegible]

ᠪᠣᠣ ᠈ ᡥᠠᠨ 韓 ᠠᡳ 爱 ᠵᡳᠶᡝ 姐 [illegible]

[illegible] ᠈ [illegible] 韓 [illegible]

ᠠᡳ 爱 ᠵᡳᠶᡝ 姐 [illegible]

[illegible] ᠴᠠᡳᠰᡝ 釵 ᡳᠵᡳᡶᡠᠨ 梳 [illegible]

[illegible]

[illegible] ᡥᡠᠸᠠᡳ ᠠᠨ 淮安 [illegible]

[illegible] ᠴᡠᠸᠠᠨ 船 [illegible] ᡤᡳᠶᠠᠩ ᠨᠠᠨ 江南 [illegible] ᡥᡡ ᠵᡝᠣ 湖州 [illegible]

[illegible] ᡥᡡ ᠵᡝᠣ 湖州 [illegible]

ᠰᡳᡵᠠᠮᡝ ᡥᠠᠨ(韓) ᠠᡳ(愛) ᠵᡳᠶᡝᡳ(姐) ᡳ ᡨᡠᠰᡳᠮᡝ ᡤᡠᡵᡤᡳᠨ ᠰᡠᠸᠠᠯᡳᠶᠠᠮᡝ

ᡤᡳᠰᡠᡵᡝᠮᡝ、ᡨᡠᡵᡤᡠᠨ ᠪᡝ ᡥᠣᠰᡳᡤᠠᡵᡳ、ᡥᡡ(湖) ᠵᡠ(州) ᡳ ᠪᠣᡳᡥᠣᠨ ᠪᠠ

ᡥᠠᠨ(韓) ᡝᠯ(二) ᡳ ᠪᠠᠨᡳᡥᠠ ᠰᡝᡵᡝᠩᡤᡝ ᠪᡳᡥᡝ、ᡨᡝᡵᡝ ᡨᡝᠨᡳ ᠪᡝ

ᡤᠣ(國) ᠰᡝᠮᡝ ᠪᡳᠰᡳᡵᡝ ᠪᡠᠰᡝᡵᡳ ᡨᡝᡵᡝ ᠸᠠᠩ(王) ᠯᡳᠣ(六) ᡝᠯ(兒) ᡳᠰᡳᠨᠵᡳ

ᠮᡠᡴᡝ(水) ᡥᠠᠨᡩᡠ(稻) ᡠᠰᡳᠨ(田) ᠪᡝ ᡳᠯᠠᠨ ᡴᡳᠩ ᠪᡳ、ᡥᠠᠨ(韓) ᡩᠣᠣ(道)

ᡤᠣ ᠪᡝ ᡨᡝᡵᡝ ᠸᠠᠩ(王) ᠯᡳᠣ(六) ᡝᠯ(兒) ᡳ ᠰᡳᠨᡩᡝ ᠪᡳᠰᡳᡵᡝ、ᡳᠨᡝᡴᡠ ᡴᡳᠩ(頃)

ᡨᡝᡵᡝ ᠪᡳᠮᡝ ᠮᡠᠰᡝ ᠰᡳᠨᡩᡝ ᡨᡝᠨᡳ ᠰᡳᠨᡩᡝ ᠰᡳᠨᡩᡝ

ᡨᡝᡵᡝ、ᡥᠣ(何) ᡤᡠᠸᠠᠨ(官) ᡰᡳᠨ(人) ᡤᡳᠰᡠᡵᡝᠮᡝ、ᠪᡳᠰᡳᡵᡝ ᠮᡠᠰᡝ ᠰᡳᠨᡩᡝ

ᡥᠣ(何) ᡤᡠᠸᠠᠨ(官) ᡰᡳᠨ(人) ᡳ ᠪᠣᠣ ᠪᡝ ᠪᠠᡳᠮᡝ ᠪᡠᠰᡝᡵᡳ、ᡨᡝᠨᡳ ᡳᠰᡳᠨᠵᡳᡶᡳ ᠪᡝ

韓　二　韓

愛　妲

姑子

真　骨　未　歸　三　尺　土

怨　鬼　先　徹　九

重　天

清河縣

東昌府

何官人

韓二

王六兒

ᠪᡝᠨᡝ ᡳ ᠠᠮᠴᠠᠮᡝ᠂ ᡩᡝᠪᡝᠯᡳᠨ ᠶᠠᠪᡠᠮᡝ ᡳ ᡤᡝᠨᡝᡥᡝ ᠠᡵᡤᠠ

ᡤᡝᡵᡝᠨ ᡤᡝᠨᡝᡥᡝ᠂ ᠪᡳᡨᡥᡝ ᠨᡳᠶᠠᠯᠮᠠ ᡳᠯᡳᡥᠠᠪᡳ ᠠᠮᠪᠠᠰᠠ

ᠶᠠᠪᡠᠮᡝ᠂ ᡝᠮᡠ ᠠᠮᠪᠠᠰᠠ᠂ ᡤᠠᡳᡶᡳ ᡩᡝ ᡤᡝᠨᡝᠮᡝ᠂ ᠰᠠᡥᠠᠯᡳᠶᠠᠨ ᡨᡠ 皂幟

ᡶᡠᠯᡤᡳᠶᠠᠨ ᡨᡠᡵᡠᠨ 紅旗᠂ ᠪᡳᠰᡳᡵᡝ ᠮᡝᠮᡝ ᡳᠯᡳᡥᠠ ᠪᡳᠰᡳᡵᡝ ᡨᡠᠸᠠᠴᡳ᠂ ᠶᠠᠪᡠᡥᠠ

ᡳᠰᡳᠨᠵᡳᡶᡳ ᡤᡝᠨᡝ ᠪᡝᡩᡝᡵᡝᠮᡝ᠂ ᠮᡝᠮᡝ ᠪᠣᠴᠣ ᡤᡝᠨᡝᠮᡝᠮᡝ᠂

ᠪᠣᡩᠣᠴᡳ ᠵᡳᠶᠠᠩᡤᡳᠶᡡᠨ 將軍᠂ ᠠᠮᠪᠠᠰᠠ ᠮᡠᠵᡳᠯᡝᠨ᠂ ᠶᡝᡵᡥᡠᠸᡝ 蟻 ᠵᠠᠯᡳᠨ᠂ ᠰᡠᠰᡠᡥᡝ 蜂

ᠪᡝᡩᡝᡵᡝᠮᡝ ᠵᡝᠪᡝᠯᡝ᠂ ᡥᡝᠩᡴᡳᠯᡝᡥᡝ᠂ ᠮᡝᠮᡝ ᠪᠣᠯᠵᠣᠨ ᠪᡳᡥᡝ ᠰᡠᠨᠵᠠ

ᠪᡝᡩᡝᡵᡝᡶᡳ ᡤᡝᠨᡝᠴᡳ ᡨᡝᡵᡝ ᠮᡠᠵᡳᠯᡝᠨ ᠠᠮᠠᠰᡳ ᠪᡳᠰᡳᡵᡝ ᠪᡠᠴᡝᡵᡝ ᡳ

王 白
ᠸᠠᠩ ᠨᡳ ᠶᠠᠪᡠᡥᠠ ᠪᠠᡳ ᡨᡠᠸᠠᠮᠪᡳ ᡨᡠᠸᠠᡥᠠ ᠰᡝᡥᡝᠪᡳ᠉
宮
ᡤᡠᠩ ᠨᡳ ᡝᡵᡝᠯᡝ ᡤᠣᠯᡳᠮᠪᡠᡥᠠ ᠰᡝᡵᡝᡶᡳ ᠠᡳᠯᠠᠨ ᠠᠯᡳᠪᡠᡶᡳ᠉
ᠠᠯᡳᠪᡠᡶᡳ᠈ ᠰᡝᡥᡝ
ᠠᠯᡳᠨᠠᡵᡳᠩᡤᡝ᠈ ᡝᡵᡝᡨᡝᠯᡝ ᠪᡝᠯᡝ ᡨᡠᠸᠠᠮᠪᡳ ᠮᡝᠰᡝᡴᡝ ᡳ ᠮᡝᠨᡝᠮᡝ ᠮᠠᠨᠠᠮ
ᠰᡝᡵᡝᡨᡝ ᡤᡝᡨᡝᠯᡝ ᠰᡝᠪᡠᠨ ᡝᠨᡳᠩᡤᡝ ᠠᡳᠨᠠᡵᡠᠯᠠᠮᠪᡳ᠉ ᠠᡳᠩᡤᡝ ᡤᡝᠮᡠᠨᡳᠶᡝᠨ ᡳ
ᠠᠯᡳᠨᠠᠮᠪᡳ᠉ ᡤᡝᠯᡝᠮᡝ ᠪᡝᠨᡝ ᠪᡝᠶᡝ ᡨᡝᡵᡝᠴᡳ ᠪᡝ ᡨᡠᡵᡤᡠᠨ ᡨᡝᡵᡝ᠈
ᠪᠣᡥᠣᠨᡳᠶᡝᠨ ᠮᡝᠨᡝᠩᡤᡝ᠈ ᠪᡝ ᠪᡠᠨᡳ ᠪᡠᡥᡝᠮᡝ ᡳ ᠰᡠᡧᠠᠨᡳᠶᡝᠨ ᡝᡵᡝᠩᡤᡝ ᡳ
ᡤᡳᠰᡠᠨᡳᠩᡤᡝ ᠪᡠᠨᡳᠩᡤᡝ ᠰᡝᠮᡝ ᡝᡵᡝ ᡳ ᡝᡨᡝᠨᡝ᠈ ᠠᠯᡳᠨᡳᠩᡤᡝ ᡝᡵᡝ ᡳ
ᡶᡳᠴᡠᡨᠣᠮᠪᡳ ᡨᡠᠮᠪᡳ ᠪᡠᠯᠠᠮᡝ ᡝᡵᡝᠩᡤᡝ᠈ ᠰᡝᡵᡝᠨ ᡨᡝᡵᡝᠨ ᡶᡳᠴᡠᡥᠠᠮᠪᡳ᠈

孝哥兒

濟南府雲参守

兒

孝哥

玳安

小玉

吳大舅

吳二舅

寳貝

吳月娘

ᠨᡳᠩᡤᡠᠨ ᡳ ᠪᡝᠶᡝ ᡩᡝ ᡨᡠᠸᠠᠮᠪᡳ ᡤᡝᠨᡝᡶᡳ ᠪᡠᠰᡝᡶᡳ ᡤᡝᠨᡝᡶᡳ ᠰᡝ᠉
ᡝᠨᡩᡠᡵᡳ ᡳ ᠪᡝᠶᡝᡳ ᠮᡠᠰᡝᠨ᠈ ᡤᡝᠨᡝᠮᡝ ᠪᡝᡳᡴᡝᠨ ᠪᠠᠨᠵᡳᡥᠠ᠈ ᡨᡝ
ᠨᡳᠩᡤᡠ ᡳ ᡠᠮᠠᠰᡳ ᡠᠵᡝᠯᡝᠮᡝ᠄ ᠨᡝᠨᡝᡥᡝ ᡠ ᠶᡠᡝ ᠨᡳᠶᠠᠩ ᠪᡝᠶᡝ
ᡤᡝᠨᡝᡥᡝ᠈ ᡠ ᡝᠯ ᡤᡳᠣ ᠰᡝ ᡥᡝᡥᡝ ᠪᠠᠨᠵᡳᡥᠠ ᠨᡝᠨᡝᠮᡝ ᠰᡠᠮᡝᠨ
ᠨᡳᠶᠠᠯᠮᠠ ᡩᡝ ᡥᡝᠨᡩᡠᡥᡝ᠈ ᠪᠣᠯᡤᠣ ᡳ ᠪᡝ ᠪᡳᡥᡝᡴᡝ
ᡥᡝᡵᡤᡝᠨ᠈ ᡤᡝᠨᡝᡥᡝ ᡩᡝ ᠨᡝᠨᡝᠮᡝ᠄ ᠪᡠᡥᡝᡝ᠈ ᡤᡝᠨᡝᡥᡝ ᡥᠠᠨ
ᡠᠵᡝ ᠮᠠᠨᡩᠠᡳ ᡩᡝ ᡨᠣᠪᡳᡥᡝ ᠪᠠᡳᡨᠠ᠈ ᡥᠣᡧᠠᠩ ᠪᠣᠯᠣᡵᡳ ᡯᡳ ᠰᡝᠪᡠ
ᠪᠣᠣᡩᠣᠨ ᡳ ᡤᡳᠶᠠ ᡧᠠ ᠣᠮᠪᡳᠮᡝ᠄ ᡤᡝᠨᡝᡥᡝ ᠮᡝᠨᡝ ᡨᡝᡥᡝ
ᡥᡡᠸᠠᡧᠠᠨ ᡳ ᠪᡠᡨᡝᡥᡝ ᡳ ᡩᠠᠰᡳᡥᠠᠨ ᠰᡳᠮᡝᡵᡝ᠈ ᠪᠠᡳᡨᠠ ᡨᡝᡥᡝᠪᡝ

褶 袈 紗 和尚 紫 吳 二 舅 吳 月 娘

[illegible] [illegible] · [illegible] [illegible] ᠪᡠ 布 ᡩᠠᡳ 袋 [illegible] ::
[illegible] [illegible] ᡤᡳᠩ 經 [illegible] [illegible] · [illegible] [illegible] ᡳ
[illegible] [illegible] · [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] ᡳ [illegible] [illegible] · [illegible] · ᡠ 吴 ᡧᡳ 氏 ᠨᡳᠶᠠᠩᡯ 娘子 ᡳ
[illegible] [illegible] · [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] · ᡠ 吴 ᠶᡠᠸᡝ 月
ᠨᡳᠶᠠᠩ 娘 [illegible] [illegible] · [illegible] [illegible] [illegible] · [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] · [illegible] ᡥᠣᡧᠠᠩ 和尚
[illegible] · ᠨᡳᠶᠠᠩᡯ 娘子 ᡳ [illegible] [illegible] [illegible] ᡳ [illegible] [illegible]
[illegible] · ᡳ [illegible] [illegible] [illegible] · ᡩᠠᡳ 岱 ᠶᠣ 岳 [illegible] ᡳ

[illegible] 殷天锡 [illegible]
[illegible] 洞 [illegible]
[illegible] 雪洞 [illegible] 和尚 [illegible]
[illegible] 普静 [illegible]
[illegible] 吴二舅 [illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible] 和尚 [illegible]
[illegible] 吴二舅 [illegible]

[illegible] ᡥᡡᠸᠠᡧᠠᠨ (和尚) [illegible]

[illegible]

[illegible] ᠮᡳᠶᠣᠣ (廟) [illegible]

[illegible]

[illegible] ᡠ ᠶᡠᠸᡝ ᠨᡳᠶᠠᠩ (吳月娘) [illegible]

[illegible] ᡥᡡᠸᠠᡧᠠᠨ (和尚) [illegible]

[illegible] ᠮᡳᠶᠣᠣ (廟) [illegible] ᡥᡡᠸᠠᡧᠠᠨ (和尚) [illegible]

永福寺廟
廟 長老僧
禪
和尚 禪
海燈 香
吳月娘 吳二
舅 玳安 小玉 孝哥兒
廟 和尚
吳月娘

普靜 經

方丈

小玉

舅 玳安

小玉 吳二

經 吳月娘 孝哥兒

木魚

普靜 禪堂

[illegible] ᡤᡳᠩ 更 [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible] 燈 [illegible]

ᡦᡠ 普 ᠵᡳᠩ 靜 [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

ᡩᡠᠯᡳᠨ ᡨᡠᠮᡝᠨᡳ ᡩᡝ ᠮᡳᠶᠣᡠᡥᡡᠨᡳ · ᠨᡳ ᡨᡠᠨᡳ ᡩᡝ ᡠᠪᠠᠨ ᡝᠨᡝ

ᡩᡠᠪᡳᡥᡡᠨᡳ ᡩᡝᡩᡝ ᡤᡳᠮᠣᡠᠨᡝ · ᠨᡳᠩ ᠨᡳᠩ ᡩᠠᡵᡳ ᡩᡝᡩᡝ ᡩᡠᡵᡳᠩ

ᠨᡳᠨᡳ · ᡨᡠᠨᡳ ᡩᡝ ᠨᡠᠨᡳ ᡤᡳᠩ 經 ᡨᠠᡵᠨᡳ 咒 ᡩᡝ ᡨᠠᠮᡠᠨᡝ ᠨᡳᡵᡳ

ᡩᠣ ᠨᡳᠨᡳ ᡩᡠᡥᡳᠮᡳ ᡨᡝᠮᠪᡝ ᡤᡳᡵᡳᠨ ᡥᡝᠨᡠᠪᡳ · ᡝᠮᡠᡥᡡᠪᡳ ᡥᠣᠪᡳ ᡩᡠᡥᡡ

ᠠᠨᡳ ᠠᠨᡳ ᠮᠠᠮᠠᠨᡳ ᠠᠨᡠᠪᡳ ᡨᡳᠣ ᠨᡳᠨᡳ ᡥᠠᡨᡠᡥᡳ · ᡨᠣᠣᠨ

ᡥᡡᠪᠣᠪᠣ ᡠᠨᡳ ᡥᡡᡠᠣ ᡩᡝᠮᡠᡥᠠᠮᡳ · ᠠᠮᡳᠮᡳ ᡩᡠᠯᡝᡩᡝᡥᡠᠮᡳ · ᡩᡠᡵᡳᠩ

ᡨᡝᠪᡳᠨᡳᠩ · ᡝᠨᡳᡳ ᡩᠣᠮᠣᡵᡳᠮᡳ · ᡩᡳᠨᡳ ᠠᡨᠣᡥᡡᠮᡳ · ᡨᠠᠨᡳ ᡨᡳᠨᡳᡨᠣᠮᠪᠣ

ᡩᡳᡝᡵᡳᠨ ᠠᠨᡳᡨᡥᡡᠮᡳᠩ · ᡥᡳᡵᡳᠨᡳ ᡩᠣᡵᡳᡥᡡᠮᡳ · ᡥᡡᡨᠣ ᠮᠠᠮᠠᠣ · ᡩᠣᠮᡳᠩ

ᡥᠣᠪᡳ · ᡨᡳᠨᡳᠨᡳ ᡨᡳ ᡩᡠᠪᡳ ᡨᠠᡥᡡᠮᡳ · ᠠᠨᡳᠮᡳ ᡥᠣᠪᡳᠩ · ᠠᠨᡳᠨᡳ ᡩᡠᠪᡳ

[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]

[illegible] . ᠴᠠᠨ 禪 ᠰᡝᡶᡠ 師 ᡳ ᡤᡳᠩ 經 [illegible] 咒 ᠪᡝ [illegible] . ᠴᠠᠨ 禪

ᠰᡝᡶᡠ 師 [illegible] . [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] ᠪᡝ [illegible]

[illegible] ᠪᡝ [illegible] . [illegible] [illegible] [illegible] ᠯᡝ

[illegible] [illegible] [illegible] . [illegible] [illegible] [illegible] ᠪᡝ [illegible] [illegible]

[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] . [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] :

[illegible] [illegible] [illegible] ᠪᡝ [illegible] [illegible] . [illegible]

[illegible] [illegible] . [illegible] ᠪᡝ [illegible] [illegible] [illegible] .

[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] ᠪᡝ [illegible] [illegible] .

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible] 狼 [illegible] 蝎 [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

ᡤᡠᠰᡠᠨ ᠉ ᡳᠨᡠ ᡤᡳᠩ(經) ᠰᡝ ᡥᠠᡵᡤᠠᡧᠠᠮᡝ ᠪᡠᡥᡝ ᠪᡳ

ᠪᡝᠶᡝ ᡤᡝᡵᡳ ᠪᡝ ᡳᠨᡠ ᡩᠣᠣᠰᡳᡥᡳᠶᠠᠮᡝ ᠉ ᡨᡠᡵᡤᡠᠨ ᡨᡠᡵᡤᡠᠨ

ᠰᡳᠶᠣᠣ ᠪᡝ ᡤᡝᠮᡠ ᠈ ᡝᠮᡠ ᠪᡝ ᠪᡝᠶᡝ ᡤᡝᠮᡠ ᠈

ᡨᡠᠸᠠᠮᡝ ᠪᡝ ᡤᡝᡵᡳ ᡨᡠᡵᡤᡠᠨ ᠪᡝᠶᡝ ᠪᡝᡳᡶᡝᠨ ᡤᡠᠨᡳᠨ ᠉ ᠰᡳᠶᠣᠣ(小) ᡨᡠᠸᠠᠮᡝ

ᡳᠣᡳ(玉) ᡝᠮᡠ ᡤᡠᠸᠠᠰᡳᡥᠠᠮᡝ ᠪᡝᠶᡝ ᠈ ᡤᡝᡵᡝᠨ ᠪᡳ ᡤᡝᠮᡠ ᡨᡠᠸᠠᠮᡝ ᠉ ᡤᡝᡵᡝᠨ

ᡤᡠᠰᡠᠨ ᠪᡝᠶᡝ ᠈ ᠪᡝᠶᡝ ᡨᡠᠸᠠᠮᡝ ᡤᡝᡵᡝᠨ ᠉ ᡤᡝᡵᡳ ᠪᡝ ᡨᡠᡵᡤᡠᠨ ᠪᡝ

ᠪᡝᠶᡝ ᡤᡝᠮᡠ ᡨᡠᠸᠠᡥᠠᠮᡝ ᡤᡝᡵᡳᠨ ᠉ ᠪᡝᠶᡝ ᠪᡝᡳᡶᡝᠨ ᡤᡝᡵᡝᠨ ᡨᡠᠸᠠᠮᡝ ᠈

ᡝᠮᡠ ᡤᡠᠸᠠᠰᡳᡥᠠᠮᡝ ᠈ ᡤᡝᡵᡝᠨ ᠪᡳ ᡤᡝᠮᡠ ᡤᡝᠮᡠ ᡥᡝᠰᡝᠨ ᡨᡠᠸᠠᠮᡝ ᠈

ᡝᡵᡝ ᠪᡳᠴᡳ ᠪᡝ ᠈ ᡨᡠᠩ(統) ᠵᡳ(制) ᡥᠠᡶᠠᠨ ᠵᡝᠣ(周) ᠰᡳᠣ(秀) ᠈ ᡩᡝᠪᡝᡵᡝ

將軍

東京 沈鏡

沈 守善

清河縣

西門慶

東京

沈通

沈 越 小 玉

陳 敬 濟 張 勝

經 東

京 王

武大 西門慶

潘氏 武

松

東 京 黎

武 植

王 婆 潘 氏

徐 州 范

李氏 花子
虛 西門慶
東京
指揮 袁
花子虛

東京

干

户

鄭

西門慶

来

旺

宋氏

東京

朱

周統制

龐氏春梅

東宗巨

張勝

東宗

大興衙 高

ᠪᠠᡥᠠᡶᡳ ᠰᡳ ᠮᡝᠨ ᡴᡳᠩ ᠪᡝ ᠠᠯᠠᡥᠠ ᠮᠠᠩᡤᡳ᠈ ᠴᡝᠨ ᡤᡳᠩ ᠵᡳ

西門慶 陳敬濟

姚 東京

孫雪娥 西門慶

ᡨᡝᡵᡝ ᠰᡳ(西) ᠮᡝᠨ(門) ᡩᠠ(大) ᠵᡳᠶᡝ(姐) ᡳ ᡥᡝᠰᡝ ： ᠮᡝᠨᡳ ᠮᡝᠨ ᡨᡠᠸᡝ

ᡨᡝᡵᡝ ᠪᠣᡳᡥᠣᠨ ᠪᡳ 、 ᡨᡠᠸᠠᡶᡳ ᡩᡝ ᡳᠯᡳᠨᠵᠠᡶᡳ ᠪᡳ ᡩᡝ ᠪᡝ

ᡨᡝ ᡩᡠᠩ(東) ᡤᡳᠩ(京) ᠪᡝ ᡩᡝ ᡨᡠᠸᠠᠨᠠᡥᠠ ᡨᡝᡵᡝ ᡳᠰᡳᠨᠵᡳᡶᡳ ᠪᡳ

ᠵᡠᠩ(鍾) ᡤᡠᡳ(貴) ᠪᡝ ᡨᡠᠴᡳᠨ ᡩᡝ ᡨᡝᡵᡝ ᠪᠣᠣᡨᡠᠸᠠᡶᡳ ᡨᡠᠸᠠᡶᡳ

ᡨᡝᡵᡝ ᡤᡝᠮᡠ ᠪᠣ ᠪᡝ ᡨᡝᡵᡤᡳ ᡨᡠᠸᠠᡵᠠ 、 ᡨᡠᠴᡳ ᠪᠣᡵᠣᡥᡝ ：

ᠮᡠ(周) ᡳ(義) ᠮᡠᡩᠠᠨ 、 ᠮᡠᡩᠠᠨ ᡥᡝᠰᡝᠪᡠᡥᡝ ᠪᠣᡳᡥᠣᠨ ᠪᡳ ： ᠮᡠᡩᠠᠨ ᡩᡝ

ᡨᡠᠸᠠᠪᡠᡥᠠ ᠪᡳ ᡨᡝᡵᡝ ᠪᡳ 、 ᠪᡝ ᡨᡠᠸᠠᡥᠠ ᡩᡠᠩ(東) ᡤᡳᠩ(京) ᡳᠰᡳᠨᠵᡳᡶᡳ ᡩᡝ

ᡨᡠᠸᡝᠨ ᡤᠠᠣ(高) ᡥᡝᠰᡝ ᠪᠣᡳᡥᠣᠨ ᡨᡠᠸᠠᠨᠠ ᠪᡳ ᡨᡠᠸᡳ ᠪᠣᡳᡥᠣᠨᡳ

ᡨᡠᠪᡳ ᠪᡳ ᡤᠠᠣ(高) ᠯᡳᠣ(留) ᠵᡠ(住) ᡝᠯ(兒) ᡨᡝᡵᡤᡳ ᡨᡠᠸᡝᠨ ᡳᠰᡳᠨᠵᡳ ᡳᠯᡳᠨᠵᡳᡥᡝ

[illegible] ᠉ ᠰᡳᠶᠣᠣ 小 ᡳᠣᡳ 玉
[illegible] ᠉ [illegible] ᡥᡡᠸᠠᡧᠠᠨ 和尚 [illegible]
[illegible]
[illegible] ᡳ [illegible] ᠈ ᡠ 吳 ᠶᡠᠸᡝᡳ 月 ᠨᡳᠶᠠᠩ 娘 [illegible]
[illegible] ᠈ [illegible] ᡠ 吳 ᠶᡠᠸᡝᡳ 月 ᠨᡳᠶᠠᠩ 娘 [illegible] ᠈
[illegible] ᠈ ᡠ 吳 ᡝᠯ 二 ᡤᡳᠣ 舅 ᠈ [illegible]
[illegible] ᡳ [illegible] ᡥᡡᠵᡠ 胡珠 [illegible]
ᡝᠮᡠ ᠪᠣᠣᡧᡳ 寶石 ᡨᠣᠣ ᡥᡡᠸᠠᠨ 絛環 ᠪᡝ [illegible] ᠈ ᠵᡳ 濟
ᠨᠠᠨ 南 ᡶᡠ 府 [illegible] ᠶᡡᠨ 雲 ᠯᡳ 理 ᡧᡝᠣ 守 ᠪᡝ ᠪᠠᡳᠮᡝ

濟南府
雲 叅將 寨
雲 叅將 吳月娘
王婆婆 吳月娘
吳二舅
玳安

娘 雲 理

婆 吳 月 娘 吳 月

雲 理 王

守 寶 石 縧 環 雲 理

胡 珠

[illegible] 守 [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] , [illegible] [illegible]

[illegible] [illegible] , [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]

[illegible] 娘子 ᠪᡝ [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] , [illegible] 夫 [illegible]

人 [illegible] [illegible] 鰥 [illegible] 居 [illegible] , [illegible] [illegible] [illegible] ,

[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] ᠪᡝ [illegible] , [illegible] [illegible] [illegible]

[illegible] [illegible] , [illegible] [illegible] ᠪᡝ [illegible] ,

[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] ᠪᡝ [illegible] , [illegible] [illegible]

[illegible] ᠪᡝ [illegible] , [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]

[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] , [illegible] [illegible] [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible] 吳月 [illegible] 娘 [illegible]

[illegible] 王 [illegible]

[illegible] 婆 [illegible] 雲 [illegible] 理 [illegible] 守 [illegible]

[illegible] 堂 [illegible] 吳 [illegible] 月 [illegible]

[illegible] 娘 [illegible] 吳 [illegible] 月 [illegible]

[illegible] 娘 [illegible] 孝哥兒 [illegible]

[illegible]

[illegible] 雲 理 守 [illegible]

[illegible] 寶貴 [illegible]

[illegible] 娘子 [illegible]

[illegible] 娘子 [illegible]

[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] 、 [illegible] [illegible] [illegible] 、

[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] 、 [illegible] [illegible]

[illegible] 、 ᡠ 吳 ᠶᡠᠸᡝᡳ 月 ᠨᡳᠶᠠᠩ 娘 [illegible] 、 [illegible] [illegible] [illegible]

[illegible] [illegible] 、 ᠶᡠᠨ 雲 ᠯᡳ 理 ᡧᡝᠣ 守 [illegible] [illegible] ᡳ [illegible]

[illegible] [illegible] ᡳ [illegible] ᠪᡝ [illegible] [illegible] 、

[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] ᠪᡝ

[illegible] 、 [illegible] [illegible] [illegible] 、 [illegible] [illegible]

[illegible] [illegible] ᡳ [illegible] ᠪᡝ [illegible] 、 ᠶᡠᠨ 雲 ᠯᡳ 理

ᡧᡝᠣ 守 [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] 、 ᡠ 吳 ᠶᡠᠸᡝᡳ 月 ᠨᡳᠶᠠᠩ 娘 ᠪᡝ

[illegible]

雲理守

吴月娘

吴月娘

娘子

ᡩᠣᠰᡳᠨᠵᡳᡶᡳ᠈ ᡝᡵᡝ ᠪᠣᡩᠣ ᡳᠰᡳ ᡩᠠᡳ(玳) ᠠᠨ(安) ᠪᡝ ᡥᡡᠯᠠ ᡳ ᠰᠠᠪᡠᡶᡳ

ᠪᡳ ᡨᡝᡵᡝ᠈ ᠪᡠᠮᠪᡳ ᡨᡝᡵᡝ ᠵᠠᠯᡳᠨ᠈ ᡝᡵᡝ ᠵᠠᠯᡳᠨ ᠣᡴᠣ

ᠨᡳᠶᠠᠩᡯ(娘子) ᠰᡳ ᠪᡝ ᡩᡝ ᡩᠣᠰᡳᡴᡳ᠈ ᡨᡝᡵᡝ ᡳᠨᡩᡝᡵᡝ

ᡩᡝᠩ(燈) ᠠ ᡥᡝᠰᡝ ᠠ ᠮᡝᠵᡳᡤᡝ ᠠ ᡩᡝᠪᡝᠯᡳᠨ᠈ ᡠ(吳)

ᡝᠯᡥᡝ(二) ᠨᡳᠶᠠᡴᠣ(舅) ᡩᠠᡳ(玳) ᠠᠨ(安) ᠠ ᠪᡠᠮᡝ ᠪᡝ ᡨᡠᠴᡳᡴᡝ ᡝᡵᡝᠯᡳ᠉

ᡠ(吳) ᡳᡠᡝ(月) ᠨᡳᠶᠠᠩ(娘) ᠰᡳᠨᡩᡝ ᡳᠰᡳᠨᡳ ᡥᡡᠯᠠᠮᡝ ᠠ ᡥᡡᠸᠠ

ᠰᡳᠮᡝᠨᡩᡝ᠈ ᠰᡳᠨᡩᡝᡵᡝ ᡨᡠᠴᡳᡴᡝ ᠪᡝ ᠠᡴᡡ᠈ ᡳᡠᠨ(雲) ᠯᡳ(理) ᡧᠣᡠ(守)

ᡳᠨᡝᡴᡠ ᡝᡵᡝ ᡨᡝᡵᡝ ᠮᡠᠰᡝ ᠰᡝᡵᡝ ᠪᡝ ᠪᡠᠮᡝ ᠠᡳ᠈

ᠨᡳᠶᠠᠩᡯ(娘子) ᡩᡝ ᠪᡝᡵᡝ᠈ ᠪᡝ ᠮᡝᠨᡳ ᡥᡝᠰᡝ ᠪᡝ᠈ ᠪᡠᠴᡳ᠈ ᡨᡝᡵᡝ

總兵

官

吳月

娘

雲理守

吳月娘

ᠰᡝᠮᡝ ᠪᠣᠣᡩᡝ ᡨᠠᠴᡳᡥᡳ᠈ ᠪᡝ ᠠᡴᡡ ᠰᡝᠮᡝ ᠪᠣᡳᡥᠣᠨ ᡳᠯᡳᡥᠠ᠈
ᠶᡡᠨ 雲 ᠯᡳ 理 ᡧᡝᠣ 守 ᡤᡝᠯᡝᡥᡝ᠈ ᠰᡳᠨᡳ ᡤᡝᠨᡝᡥᡝ ᠪᡝ ᠮᡝᠨᡳ ᡤᡝᠨᡝ
ᡶᡠ ᡨᡝ ᠶᡡᠨ 雲 ᠰᡳᠶᠣᠣ 小 ᠵᡳᠶᡝᡳ 姐 ᠪᡝ ᡤᡠᠸᠠᡳ ᡨᡠᠸᠠᠮᡝ
ᡥᡳᠶᠣᠣ 孝 ᡤᡝ 哥 ᡝᠯ 兒 ᠪᡝ ᡶᡠ ᠪᡝᠨᡝ ᡨᠠᠴᡳᡥᡳᠶᠠᠮᡝ ᡩᠣᡵᠣᠯᠣᠮᡝ
ᡨᡝᡵᡝ ᡝᠮᡠ᠈ ᡤᡝᠯᡝᠮᡝ ᡳᠯᡳᡥᠠ ᡤᡝᠯᡝᡥᡝ᠉ ᡠ 吳 ᠶᡠᠸᡝᡳ 月 ᠨᡳᠶᠠᠩ 娘 ᠪᡝ
ᡨᡠᠸᠠᡥᠠ᠈ ᡤᡳᠰᡠᡵᡝᠮᡝ ᡳᠯᡳᡥᠠ ᠨᡳ ᠮᡝᠨᡳ ᠪᡝ ᡤᡝᠨᡝᡥᡝ
ᠰᡝ᠈ ᡠ 吳 ᠶᡠᠸᡝᡳ 月 ᠨᡳᠶᠠᠩ 娘 ᡤᡝᠯᡝᡥᡝ ᡤᡝᠮᡠ᠈ ᠶᡡᠨ 雲 ᠯᡳ 理
ᡧᡝᠣ 守 ᡨᡝᡵᡝ ᡳᠯᡳᡥᠠ ᠪᡝ ᡤᡝᠮᡠ ᡤᡝᠨᡝᡥᡝ᠈ ᡤᡳᠰᡠᡵᡝᠮᡝ
ᡠᠵᡠ᠈ ᠨᡳ ᡤᡡᠨᡳᠨ ᠪᠣᠣᡩᡝ ᠰᡝ ᡤᡝ ᡤᡝᠨᡳ ᠰᡳᠨᡳ

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible] 尺 [illegible]

[illegible]

[illegible] 吴月娘孝哥兒 [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

娥 来旺兒 大娘

六娘 陳姐夫 周守備 孫雪

老爺 五娘

和尚

小玉 小玉

吳月娘

小玉 奶奶

吳氏娘子

普靜

禪堂

香

吳月娘

更

娘

廟

吳月

ᡝᡵᡝ ᡩᡝ ᡩᠣᠰᡳᠮᠪᡠᡶᡳ、ᡠ 吴 ᠶᡠᠸᡝᡳ 月 ᠨᡳᠶᠠᠩ 娘 ᠪᡝ ᠠᠴᠠᠪᡠᡥᠠ

ᠰᠠᡵᡤᠠᠨ ᠮᡝᡳᡥᡝᡵᡳ、ᠮᡝᠨᡳ ᠠᡳᠰᡳᠯᠠᠮᡝ、ᡠ 吴 ᡧᡳ 氏 ᠠᠮᠠᠰᡳ

ᡝᡵᡝ ᠮᡝᠨᡳ ᠪᠠᠨᡳᡥᠠ、ᠰᡝᠮᡝ ᠪᠠᡳᠮᡝ ᠠᡳᠰᡳᠯᠠᠮᡝ ᠪᡠᠴᡝᠮᡝ

ᠪᡝᠶᡝ ᡶᡳ ᠰᠠᠮᠠ ᡥᡝᠰᡝ、ᠪᠠᠨᡳᠨ ᡤᡝᠯᡳ ᠪᠠᡳᠮᡝ

ᠰᠠᡵᡤᠠᠨ、ᠰᠠᠮᠠ ᠮᡝᠨᡳ、ᠠᠰᡠᡵᡳ ᠮᡝᠨ ᠪᡝᠶᡝ、ᡤᡳᠰᡠᠨ

ᡠᠯᠠᠮᠪᡠᠮᡝ、ᠰᡝ ᠮᡝ ᠠᠮᡠᡥᠠ ᠠᠮᠠᠯᠠᠮᡝ ᡤᡝᠯᡳ

ᡝᡵᡝ、ᠰᠠᠮᠠᠰᡳ ᠪᡝᠶᡝ、ᡝᡵᡝᠮᡝ、ᡤᡝᠯᡳ ᠮᡝᠨᡳ ᠠᡳᠰᡳᠯᠠᠮᡝ ᡤᡝᠮᡠ

ᠪᠣᠣ、ᠮᡝᠨᡳ ᡤᡝᠨᡝᡥᡝ ᠪᡝᠶᡝ ᡩᡝ ᠠᠮᠠᠰᡳ ᠠᠮᠪᠠᠰᠠ ᠪᡝ

ᡤᡝᠯᡳ ᠰᠠᡵᡤᠠᠨ、ᠮᡝᠨᡳ ᡤᡝᠨᡝᡥᡝ ᠪᡝᠶᡝ ᠰᡝᠮᡝ ᠠᠮᠠᠰᡳ ᠪᡳ

[illegible]

[illegible]

[illegible] ᠰᡳ ᠮᡝᠨ ᠴᡳᠩ 西門慶 [illegible]

[illegible]

慶

西門

吳

月

娘

禪

丈

哥

兒

方

丈

孝

[illegible] ᡝᡵᡝ [illegible] [illegible] [illegible] : [illegible] [illegible] 禪 [illegible] 夫 [illegible]

[illegible] [illegible] [illegible] , [illegible] [illegible] ᡳ ᡥᡳᠶᠣᠣ 孝 ᡤᡝ 哥 ᡝᠯ 兒 [illegible]

[illegible] [illegible] [illegible] , ᡠ 吳 ᠶᡠᠸᡝᡳ 月 ᠨᡳᠶᠠᠩ 娘 [illegible] [illegible]

[illegible] ᡳ [illegible] [illegible] , [illegible] ᡥᡳᠶᠣᠣ 孝 ᡤᡝ 哥 ᡝᠯ 兒

[illegible] ᠰᡳ 西 ᠮᡝᠨ 門 ᡴᡳᠩ 慶 [illegible] [illegible] [illegible] ,

[illegible] [illegible] ᡥᡳᠶᠣᠣ 孝 ᡤᡝ 哥 ᡝᠯ 兒 [illegible] [illegible] , ᡠ 吳 ᠶᡠᠸᡝᡳ 月

ᠨᡳᠶᠠᠩ 娘 [illegible] , [illegible] [illegible] ᠪᡝ [illegible] [illegible] [illegible]

[illegible] [illegible] , [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]

[illegible] ᠪᡝ [illegible] [illegible] , [illegible] . ᡠ 吳 ᠶᡠᠸᡝᡳ 月 ᠨᡳᠶᠠᠩ 娘

ᠪᠣᠣᡩᡝ ᠰᡝᠮᡝ ᡨᡠᠸᠠᠮᡝ ᠪᡠᡥᡝ ᡥᡝᠰᡝ ᠪᡠᡥᡝ᠈ ᠪᡠᡥᡝ ᡨᡠᠸᠠᠨ

ᠪᠣᡩᠣᠮᡝ ᠨᡝᡴᡠ ᡨᡠᠸᠠᡶᡳ ᠪᠣ᠈ ᠪᠠᡥᠠ ᠰᡳᠩ ᠰᡠᠸᠠᠮᡝ ᡨᡠᠸᠠᡶᡳ

ᡨᡝᡵᡝᠪᡝ ᠪᠣᠣᡳ ᡥᡝᠨᡩᡠᠮᡝ᠈ ᡨᡝ ᠰᡠᠩᡤᠠ ᡳ ᡳᠰᡳᠨᠠᡶᡳ ᡳ ᡨᡠᠸᠠᡶᡳ ᡳᠨ

ᡥᠣᠸᠠᡧᠠᠩ(和尚) ᠪᡝ ᡨᡠᠸᠠᡶᡳ ᠪᠣᠣᡩᡝ ᠰᡠᠸᠠᠨᡤᡤᠠᡶᡳ ᠰᡠᠸᠠᠨᡤᡤᠠᠮᡝ ᡨᡝ

ᡠ(吳) ᡝᠯ(二) ᡤᡳᡠ(舅)᠈ ᠰᡳᠶᠣᠣ(小) ᡳᠣᡳ(玉)᠈ ᡩᠠᡳ(玳) ᠠᠨ(安) ᡳᠰᡳᡶᡳ

ᡨᠠᠴᡳᠪᡠᠮᡝ ᠰᠠᠪᡠᡶᡳ᠈ ᡨᡝᡵᡝ ᡨᡝᠨᡩᡝ ᡨᡝ ᡦᡠ(普) ᠵᡳᠩ(靜)

ᠮᡝᠨᡳ ᡝᠨᡩᡠᡵᡳ ᡥᡳᠶᠣᠣ(孝) ᡤᡝ(哥) ᡝᠯ(兒) ᡨᡝ ᠮᡳᠩ(明) ᡠ(悟) ᡤᡝᠪᡠ ᠪᡠᡥᡝ

ᡠ(吳) ᠶᡠᠸᡝᡳ(月) ᠨᡳᠶᠠᠩ(娘) ᠰᡝᠮᡝ ᡨᡝ ᠰᡝᠮᡝ ᡨᡠᠸᠠᡶᡳ

ᡨᡝᡵᡝ ᡤᡝᠨᡝᡥᡝ ᡨᡝ ᡠ(吳) ᠶᡠᠸᡝᡳ(月) ᠨᡳᠶᠠᠩ(娘) ᡳ ᠪᠣᡨᠣ ᠰᡝᠴᡳ

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible] ᠪᡝ [illegible]

[illegible] ᠪᡝ [illegible] ᡠ [illegible] ᠨᡳᠶᠠᠩ 吴月娘

[illegible] ᠪᡝ ᡥᡡᠸᠠᡧᠠᠨ 和尚 [illegible]

[illegible]

[illegible]

和尚

普靜

吳月

孝哥兒

岱東峯

娘子

宗澤 將軍 東

高宗皇帝

江 建康

康王

徽宗 欽宗

張邦昌 東京

福寺 廟

娘 吳 二舅 永

ᠶᠠᠪᡠᡥᠠ᠉ ᠰᡝ ᡩᠣᠪᠣ ᡩᡝ ᡳ ᡤᡝᠨᡝᡥᡝ ᠰᡝᠮᡝ ᠪᡝ ᡨᡝᠨᡳ ᡤᡝᠯᡝᡥᡝ

ᡠ ᠶᡠᠸᡝ ᠨᡳᠶᠠᠩ (吳月娘) ᡳ ᠰᡳ ᠮᡝᠨ ᠶᡠᠸᠠᠨ ᠸᠠᡳ (西門員外) ᠪᡝ ᡨᡠᠸᠠᠮᡝ ᡳ

ᡨᠠᡴᠠ ᠰᡳ ᠮᡝᠨ (西門安) ᡩᡝ ᠰᡝᠮᡝ ᠪᡳ ᠰᡳ ᠮᡝᠨ (西門) ᠶᡠᠸᠠᠨ (員) ᠸᠠᡳ (外) ᡩᡝ ᠪᡳᡥᡝ

ᠰᡳ ᠮᡝᠨ (西門安) ᡩᡝ ᡨᡝᠮᡝ ᠪᡝᡳᠯᡝ᠈ ᡥᡝᠮᡝ ᡥᡝᠨᡩᡠᠮᡝ ᠪᡳ ᡤᠠᠨᠠᠮᡝ

ᡳᠯᡳᡥᠠᡳ ᠪᡳ ᠰᠠᠮᡝ ᡩᠠᡳ ᠠᠨ (玳安) ᡩᡝ ᠰᡳ ᡥᡝᠪᡝ ᠪᡳ ᡨᡝᠮᡝ

ᡨᡝᠪᡳ ᠪᡳ ᡠ ᠶᡠᠸᡝ ᠨᡳᠶᠠᠩ (吳月娘) ᡨᡠᠸᠠᠮᡝ᠈ ᠰᠠᠮᠠ᠈ ᠰᠠᠮᠪᡳ ᡨᡝᡥᡝ

ᡨᡝᠪᡠ ᡳ ᡨᡠᡥᡝ ᠪᠠᡥᠠᠨ ᠪᠣᡥᠣ ᠰᡳᠨᡳ᠈ ᡨᠣᠰᠣᠨ

ᠮᠣᠰᠣᡵᠣ ᡨᡠᠸᠠᠴᡳ ᠰᠠᡥᠠᠨ᠈ ᡨᡠᠸᡝᡵᡝ ᡤᡠᠮᡝ ᡨᡝᠮᡝ ᠰᠠᠮᠠᠮᡝ᠉

ᡥᠣᠣᡥᠣᠣ (河北) ᠪᡠᡥᡝ ᠰᠠᠮᠪᡠᡩᡝ ᠰᡳᠨᠠ ᡨᡝᡵᡝ ᡩᡝᡥᡳ ᡨᡝᡥᡝ ᡨ ᡨᡝ

可惜金蓮遭惡報

瓶梅淫佚早歸泉

樓月善良終有壽

敬濟顛狂定被殲

西門豪橫難存嗣

誰天道有循環

閥閱遺書思惘然

經 諺

[illegible] 遺 [illegible] 真 [illegible] 千 [illegible] 年 [illegible] 作 [illegible] 話 [illegible]

傳 [illegible]

[illegible]

[illegible] ::